

旅奇週刊 TRAVEL RICH

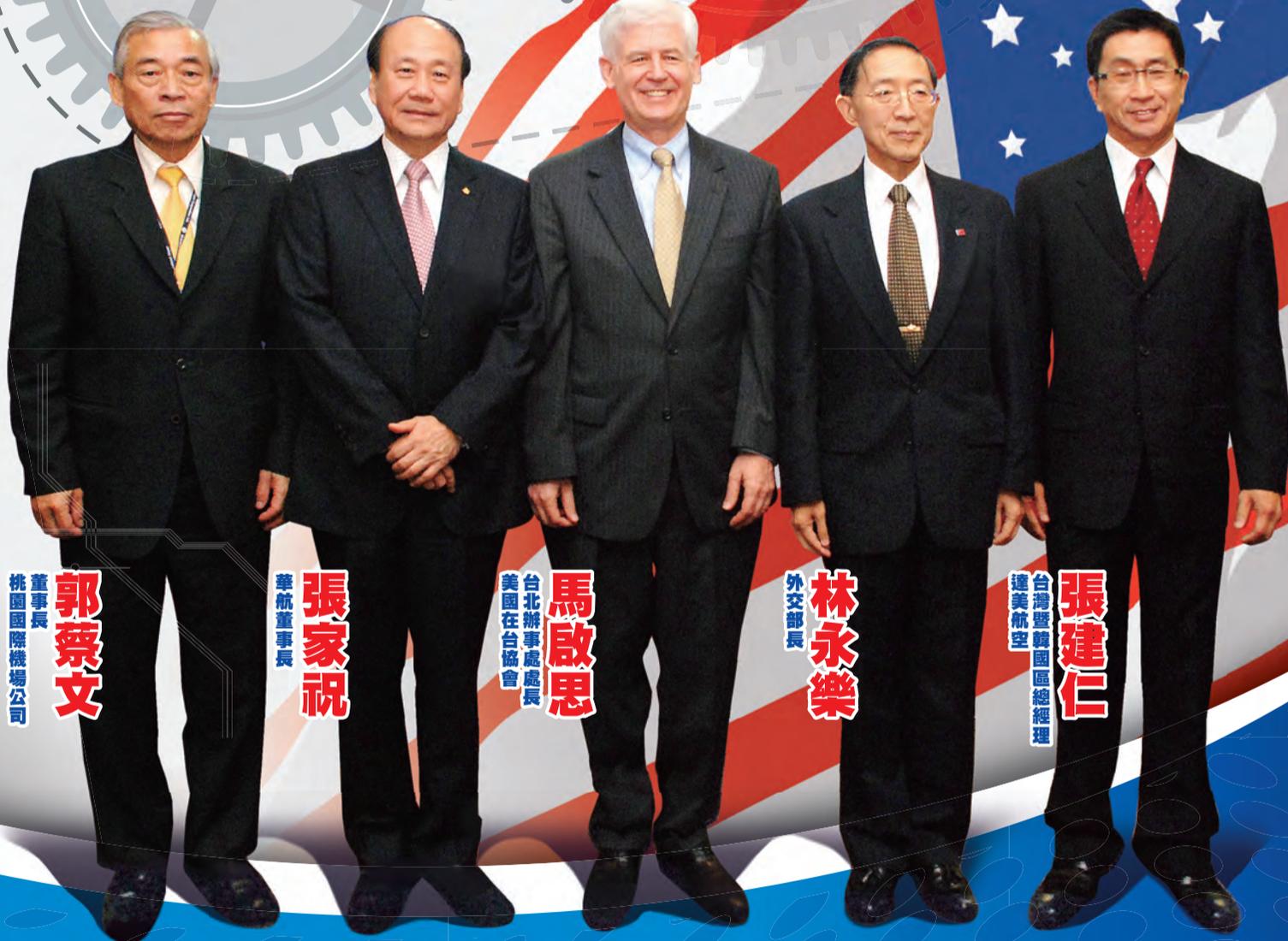
VOL. 204

2012.11.05 出刊 每週一發行

b2b.travelrich.com



美夢成真 正式起飛



董事長
桃園國際機場公司

郭蔡文

華航董事長

張家祺

台北辦事處處長
美國在台協會

馬啟思

外交部長

林永樂

台灣暨韓國區總經理
遠東航空

張建仁

RICH NEWS 旅奇話題

11/1起輕鬆遊美 台灣旅客上網申請ESTA免簽證
華航CI 006執飛首發航班 歡慶台美關係持續加溫
遊美產品相繼上架 預期市場將復甦成長1~2成
各家航空業者佈局北美多航點 台美距離大為拉近

華航日日飛往 美樂地

中華航空·飛航美國的專家



舊金山

◆ 每週 7 班

洛杉磯

◆ 每週 14 班

夏威夷

◆ 每週 7 班

關島

◆ 每週 2 班

紐約

◆ 每週 3 班

5 航點
每週 33 航班





華航 1/31台北—夏威夷直飛包機

美國免簽效應發酵 市場獨家大美西行程 CNY、寒假團正夯



美國國土安全部宣布台灣成為美國第37個免簽證待遇國之後，無非是為美國旅遊市場注入一劑強心針。因應免簽熱潮正式來臨，華航推出夏威夷包機，也與業者包裝出大美西旅行產品，可望為寒假與CNY再創佳績。 撰文·攝影>郭欣怡

華 航台北分公司客運營業部美國線主任陳孟秀表示，美國國土安全部已於10/2宣布台灣為美國免簽證計畫參與國後，華航隔日馬上進行夏威夷包機增班計畫，以華航A340-300客機執飛，30席商務艙，246席經濟艙，搭配華航正班機銷售，首班包機將於2013/1/31寒假期間出發，在CNY期間亦增加了2/5去2/10回，2/10出門，2/15回之班機，時間落點相當漂亮，不管是全家大小一同出國過年，或是吃完年夜飯隔日再出發，在寒假結束前都能返國上班上課，所有旅客的需求都能兼顧。目前由雄獅、鳳凰、行家、百威、中貿、凱旋、康福等7家業者，以及華航南區共同包裝多元產品銷售。

Love me Again Hawaii 夏威夷風潮再現

夏威夷的歐胡島與威基基海灘，除了享受海洋沙灘與盡情購物，還能入住充滿阿囉哈風情的夏威夷式飯店，情侶共眠選擇面海房型，就能天天對著海景入睡，相當浪漫。不只是吸引世界各地的旅客前往蜜月旅行，也是許多旅客心目中度假首選，目前華航與7家業者配合，亦受到夏威夷觀光局的大力贊助，一起力推的「再說一次我愛你，Love me Again Hawaii」活動，要旅客們前往夏威夷再次許下誓言，目標102年的102對情侶、夫妻，包下古



◀ (左起) 華航台北分公司客運營業部副理何炳傑、華信航空公關室協理徐正權、華航台北分公司客運營業部美國線主任陳孟秀、雄獅旅遊美加部產品企劃陳信甫。

蘭尼牧場，攜手許下愛的宣言，另外乘坐浪漫的愛之船，一邊品嚐船上的牛排與螃蟹大餐，一邊享受落日餘暉，也是不能少的行程。期望透過主題式的推廣，集結力量讓夏威夷風潮再現，若此動能出現效應，華航也積極等待申請，明年第2季能復航台北—夏威夷直飛班機。

市場獨家經典大美西行程

為了迎接美國免簽帶來的效應，華航與業者也獨家包裝，讓經典大美西產品再現。由雄獅包裝的大美西12日，讓第一次想要全覽西海岸的旅客有了經典的選擇。前3天行程同樣是聚焦歐胡島，雄獅安排最具歷史代表性的珍珠港、大風口，搭乘氣氛絕佳的Alikai遊船、檀香山市區觀光、PCC晚餐秀等。之後就飛往舊金山，從舊金山市區觀光到金門灣遊船，從海上遠眺整個舊金山市區，再一路玩到聯合國教科文組織自然遺產的優勝美地國家公園、佛雷斯諾、巴斯托名牌大賣場，再到拉斯維加斯，入住凱薩集團飯店，造訪有2棟台北101高的西峽谷天空步道，俯瞰克羅拉多河的湍急河水。再回到洛杉磯，走訪星光大道找尋大明星的蹤跡，杜莎夫人

蠟像館中也能看到布萊德彼特、安潔莉娜裘莉遊與安妮絲頓大眼瞪小眼的橋段，最後不能錯過美國最知名的兩大樂園，迪士尼樂園、環球影城製片廠，旅程就在洛杉磯市區觀光畫下句點。大美西行程12日，一次走訪夏威夷及美西重要城市、主要景點，相當超值划算。

產品亮點多元區隔市場

美國地大物博，值得造訪的景點相當豐富，而各家業者皆致力於求新求變，希望提供給消費者最多元化的選擇，希望讓遊客每次造訪美國都會有新的體驗與感動。所以除了完整的大美西行程，還有傳統的洛杉磯、舊金山進出的產品之外，在美西部分，則提供了最佳入門款的夏威夷歐胡島加上火山島國家公園；另外林書豪風潮不退，可以飛到休士頓體驗德州牛仔風情，搭配中段班機至紐約或華盛頓，讓旅客於紐約時代廣場體驗萬人齊跨年感受；另外12/30加州迪士尼樂園的水舞跨年晚會，亦是親子團的最佳亮點。多元產品以創意取勝，並用最平實的價格，淡季出發僅10萬元有找，讓年輕人也能夠輕鬆入手。

華航航班時刻表

行程	班號	起飛時間	抵達時間	機型	班次
台北—紐約	CI020	08:00	11:50	744	1_4_6_
紐約—台北	CI019	13:50	21:55	744	1_4_6_
台北—舊金山	CI004	23:40	18:30	744	Daily
舊金山—台北	CI003	00:05	06:00	744	Daily
台北—洛杉磯	CI006	17:10	12:40	744	Daily
洛杉磯—台北	CI005	14:30	21:10	744	Daily
台北—洛杉磯	CI008	23:50	19:15	744	Daily
洛杉磯—台北	CI007	23:25	05:50	744	Daily
台北—夏威夷	CI018	14:30	07:35	744	Daily
夏威夷—台北	CI017	09:25	17:50	744	Daily

美國在台協會免簽訊息

美國國土安全部已於10/2宣布台灣為美國免簽證計畫參與國，並於11/1生效實施。凡旅客為在台灣設籍的中華民國國民，持新版晶片護照赴美從事90天以下的商務或觀光旅行，事先透過「旅行許可電子系統」(ESTA)取得授權許可，且沒有其他特殊限制而無法適用者，可免申請B1/B2簽證，直接赴美。

詳情請參考如下相關網站：

●美國在台協會網站：<http://www.ait.org.tw/zh/vwp.html>

●ESTA網站：<https://esta.cbp.dhs.gov/esta/application.html?execution=e3s1>



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

華航夏威夷包機直飛搭配正班機，於何時飛行？

(1) 1/31

(2) 2/5

(3) 2/10

(3) 以上皆是



中國
旅遊風

江西風情精華 ~ 景德鎮·婺源·三清山5日

每週五出發

直航
全程無購物

● 高層樓、饕餮道地風味餐

- 入住南昌禧悅麗尊酒店 (台灣人經營的精品酒店, 享受賓至如歸的溫馨住宿體驗)
- 《電瓶車》遊李坑村, 鳳凰溝風景區
- 世界文化遺產「三清山國家地質公園」、婺源~中國最美廊橋「彩虹橋」、夜遊「秋水廣場」、欣賞世界最高摩天輪「南昌之星」、歷史重鎮「景德鎮」、 「江灣鎮」

出發日 11/23, 11/30, 12/07, 12/14, 12/21

\$9,900元起(未稅)



婺源風景

江西風情全覽 ~ 廬山·三清山·龍虎山·婺源深度8日

每週二出發

直航
全程無購物

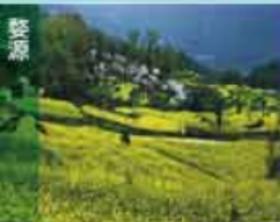
● 每人一隻江西鄱陽湖大團蟹

- 入住「南昌禧悅麗尊酒店」(台灣人經營的精品酒店, 享受賓至如歸的溫馨住宿體驗) 及「力高皇冠假日酒店」(江西省最高等級的五星酒店, 給您最奢華的頂級假期)
- 送《印象上饒秀》、景德鎮陶藝DIY、廬山天沐溫泉SPA券(價值RMB100)、室外大型溫泉泡湯券(價值RMB165)
- 特別安排~欣賞史上播映最久電影「廬山戀」; 世界文化遺產「廬山」、 「三清山」、 「龍虎山」、 船遊小瀾江~奇峰連綿之「仙水岩風景區」; 造訪婺源~中國最美廊橋「彩虹橋」

出發日 11/20, 11/27, 12/04, 12/11, 12/18, 12/25
1/8, 1/15, 1/22, 1/29, 2/19, 2/26

\$20,800元起(含稅)

婺源



井岡山



廬山
西海



中華航空
CHINA AIRLINES
全力贊助

東假
(02)2501-0881

悅群
(02)2719-2727

喜鴻
(02)2563-7600

廬山

江西奇景

人間仙境

江西秀美山水獨好，
自古文人雅士讚頌，
邀您共賞千年傳奇，
一睹廬山真面目！



鳳翔

(02)5581-7001

三清山



寶馬假期

(02)2523-0006

龍虎山



采風錄

(02)8788-2577

寶豐國際

(02)6618-8899

發行人／黃秀春 Josephine Huang
 社長／何昭璋 James Ho
 國際市場部部長／劉厚志 Jack Liu

Content

總編輯／張肇麟 Charlie Chang
 專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu
 執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung
 採訪編輯／陳睿中 Grass Chen
 採訪編輯／郭欣怡 Cindy Kuo
 採訪編輯／吳茜雯 Michelle Wu
 採訪編輯／陳洛葵 Jean Chen
 設計／張伯勤 Jeremy Chang
 設計／呂筱柔 Patty Lyu

創意總監／黃浩然 Daniel Huang

Copy Writer

經理／謝筱華 Anne Hsien
 資深文案／李語慈 Patty Lee
 文案／王昭人 Jen Wang
 文案／楊雅筑 Aulia Yang

Art

設計主任／韓孝東 Dong Han
 設計／江為澈 Walter Chiang
 設計／鄭年凱 Kevin Cheng
 設計／謝文萍 Wenping Hsieh
 設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

行銷業務團隊 **Marketing & Sales**

eProject Unit

資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩 Judy Lee

業務部

協理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022
 經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775
 經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931

國際市場部

經理／蔡雅雯 Yawen Tsai
 企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai
 企劃主任／黃千珮 Pat Huang
 企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen
 企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

整合行銷部

專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen

網路行銷部

行銷企劃／洪倩茹 Tiffany Hung

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
 Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司
 Rich International Corporation
 地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
 4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
 客服專線

Tel : (886-2)2747-9077(代表號)

Fax : (886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail : chaolin@richmarcom.tw

印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.

旅奇週刊

TRAVEL RICH

vol. 204

2012/11/05

本期封面設計：張伯勤



8

AIRLINES 航空飛訊

華航2013年曆出爐限量100份「環保風愛地球」即可免費帶回家
 長榮航空 中國世家新品冬遊歐洲、東北 結合Abacus促銷送機票
 大韓航空 美簽效應旅展團團熱賣 拉斯維加斯、夏威夷成績亮眼

16

RICH NEWS 旅奇話題

11/1台灣旅客赴美免簽證開跑 華航CI 006 執飛美國首發航班
 陸籍航空中轉美國STPC服務完整 搭配合作航空公司延伸點密集
 外籍航空東北亞轉機路線順暢 航班、航點綿密轉機時間漂亮
 新台旅行社大展美國線操作實力 產品豐富多元全面搶攻市場
 大都會旅行社 南航A380暢遊洛杉磯拉斯維加斯殺市場最低價

32

ASIA 亞洲脈動

德威航空PAK 冬季新品+同業體驗價 上市價位品質更具優勢
 康福旅行社 繽紛香港賀新年 獨家迪士尼年夜飯 與米奇一起過除夕

38

JAPAN 和風日本

冬魅力輕鬆行 2天1夜小旅行好便利 草津滑雪溫泉雙體驗
 日本東北采風光 賞楓、泡湯之旅 自然歷史的雙重饗宴

42

TRADE TALK 旅業大小事

太平洋旅行社 擴大營業喬遷新址入主台中市中心 士氣高業績佳
 越南珍珠島度假村 奢華風格一島一飯店 唯一的島嶼高爾夫球場

44

CHINA 前進中國

黃山旅遊推介會 帶來最新黃山旅遊獎勵辦法 盼淡季持續加溫
 廈門航空 2段兩岸+2段內陸航線 大幅提升產品精緻度
 南方假期PAK 力推張家界、河南產品 團費下調品質不打折扣
 山海假期 冬季產品尊爵上市 推中越、張家界鳳凰古城、東川
 百威旅遊 中國CNY第2人最高減5千 指定產品兩人成行送行李箱

台灣向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ)

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行(記者会見、商品説明会、講座…) / マーケティング宣伝企画とその実行(メディア/ブログ一招聘など)

媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理(新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど)

業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局
 FACEBOOK : <http://www.facebook.com/lovejapantrip>



▲ 旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼ 日本旅遊情報局ブログ : <http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>

ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置(フェイスブック、ブログなど)

▲ 大阪観光コンベンションフェイスブック & 北東北ウェブマガジン

効果の出る企画なら、まずはご相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール : japan@richmarcom.tw
 FAX : +886-2-2747-9075 電話 : +886-2-2747-9077
 連絡先 : 旅奇整合行銷日本市場部

中國南方航空 平穩實現冬春換季

冬春季新開航線14條 國際、地區航線比近30%

撰文>孔彥蓉
圖片提供>中國南方航空

自上週起至2013/3/30，南航開始執行2012/13年冬春航班計畫，使南航的全球通航點達173個，其中國內114個，國際及港澳台地區59個，整個航季南航總班次量將逾22萬班，飛行小時預計超過60萬小時。另外，新航季南航計畫新開航線14條，優化航線16條，國際及地區航線座公里占比預計將接近30%，南航國際化發展又邁出重要一步。

南航為加快國際樞紐「廣州之路」的發展，持續致力於建構第六航權中轉銜接，在歐洲、北美、日韓航班與澳新和東南亞地區之間，中轉銜接量從每週29,673個增至32,640個，增幅達到10%。而在中國境內的2012/13冬春航季，南航將繼續加大主幹航線運力投入，提高重點市場航班密度，共計新開航線12條，並優化部分航線時刻結構，提升網路品質。

深耕廣州之路 國際航線大為加密

目前，南航計畫於2013年初開通紐澳

第6個航點「廣州—布里斯班—凱恩斯」，每週執行3班。廣州—墨爾本也將恢復到每天2班，屆時，南航在紐澳地區的航班密度將達到每週45班。歐洲市場的部分也優化廣州樞紐的航班銜接時刻，廣州—阿姆斯特丹航線延續夏秋季每日1班；廣州—倫敦航班去程9:30從廣州起飛，當天15:00到達倫敦，回程22:30從倫敦起飛，第2天18:30到達廣州。調整後的時刻與雪梨的中轉銜接時間縮短至3小時左右，給予旅客更為便捷的中轉選擇。

而自10/12以A380投入「廣州—洛杉磯」航線運營至今，平均客座率超過了

80%，頭等艙和公務艙更受歡迎，再次證明了A380強大的品牌吸引力和良好的市場效應。至於東南亞航線的佈局，南航將繼續完善現有的航線網路，計畫新開廣州—沙巴航線，

並依市場需求增加和調整，未來東南亞航線將達到每週174個航班。另外，中西亞航線上，將加大推進烏魯木齊樞紐西部門戶的建設，復航烏魯木齊—塔什干航線，預計烏魯木齊樞紐前往中西亞的國際航班將達到每週31班。

優化境內網路 共計新開航線12條

冬春航季，南航國內重點航線增班集中在廣州—烏魯木齊、廣州—廈門、廣州—三亞、廣州—湛江、北京—深圳、北京—貴陽、北京—遵義、烏魯木齊—包頭—瀋陽、烏魯木齊—義烏—汕頭、鄭州—杭州、貴陽—青島—哈爾濱、海口—武漢—長春等航線。南航還首次在冬春季投入波音777系列寬體客機執行烏魯木齊—北京航線，每日2班，起飛時刻分別為10:35和14:40，為旅客提供更多選擇。

境內新開航線有烏魯木齊—貴陽—三亞、大連—廈門—三亞、大連—武漢—昆明、貴陽—青島—哈爾濱、海口—武漢—長春、南寧—桂林—瀋陽、重慶—拉薩、珠海—杭州、揭陽—昆明、義烏—揭陽—海口、義烏—昆明、廣州—荔波等航線。而冬春季是海南的旅遊旺季，除新開航線外，南航在海南地區增加，如海南—北京每天達到8班，海南—上海每天達到5班，海南—哈爾濱每天達到5班，海南—武漢每天達到5班，在海南進出港共執飛40多條航線，積極助推海南國際旅遊島建設。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>中國南方航空

中國南方航空 冬季產品說明會

中國南方航空為使中、南部業者更加了解南航的冬季產品，特地分別於10/23、10/25分別在台中、高雄的觀光局旅遊服務中心舉辦「冬季產品說明會」。說明會共分別吸引75人參與，共達40多家代理業者出席。

說明會主要內容為，2012/13冬春季航班介紹、南航A380介紹、廣州第六航權中轉、廣州之路—10大承諾。各場活動的反應皆相當良好，南航亦精心安排有提

問及搶達活動，盼業者們增加代理對南航產品銷售的認識及信心，讓南航與代理齊心共創美好佳績，締造雙贏的局面。



▲南航期盼透過產品說明會，讓代理業者加強認識及信心，締造雙贏的局面。
◀南航冬季產品說明會氣氛相當熱絡。

華航2013年曆出爐 環保風愛地球

限量100份 只要祭出環保杯、筷、袋 即可免費帶回家

眾所期盼的2013年華航月、桌曆終於出爐了！這次以「環保」為主軸，透過優雅的空服員和地勤人員的參與拍攝，封面以「華航愛地球」的環保形象，展現華航致力於環保的企業理念，邀請旅客與華航一起愛地球。



◀華航2013年曆封面及內頁空、地服員一字排開，以環保為主軸，發表新年曆，邀集民眾一起做環保愛地球。

華航精緻旅遊2013寒假暨旺季機票附加額

航點	【東北亞】		P.P.時段	
	P時段		2013/2/9~2013/2/13	
	2013/1/19~2013/2/8; 2013/2/14~2013/2/15	兒童	成人	兒童
琉球 (OKA)	400	300	1,200	900
東京 (NRT/HND)	2,500	1,900	8,000	6,000
東京 (NRT) 一高出	500	400	6,000	4,500
福岡 (FUK)	2,000	1,500	4,000	3,000
名古屋 (NGO)	2,000	1,500	5,000	3,800
大阪 (OSA)	500	400	6,000	4,500
大阪 (OSA) 一高出	0	0	5,500	4,200
北海道 (SPK)	4,000	3,000	8,000	6,000
宮崎 (KMI)	3,500	2,700	5,500	4,200
廣島 (HIJ)	2,500	1,900	4,500	3,400
富山 (TOY)	1,000	800	4,000	3,000
靜岡 (FSZ)	4,000	3,000	7,000	5,300
鹿兒島 (KOJ)	3,500	2,700	5,500	4,200
首爾 (SEL)	1,500	1,200	4,500	3,400
【東南亞】				
峇里島 (DPS)	2,800	2,100	6,000	4,500
檳城 (PEN)	1,000	800	3,000	2,300
吉隆坡 (KUL)	3,500	2,700	6,500	4,900
新加坡 (SIN)	2,200	1,700	5,100	3,900
曼谷 (BKK)	2,500	1,900	5,300	4,000
胡志明市 (SGN)	1,000	800	5,000	3,800
河內 (HAN)	1,000	800	4,000	3,000
【大陸】				
上海 (SHA/PVG)	250	200	1,000	800
鄭州 (CGO)	0	0	1,500	1,200
北京 (PEK)	0	0	1,000	800
長沙 (CSX)	0	0	2,500	1,900
成都 (CTU)	0	0	1,200	900
西安 (XIY)	0	0	4,000	3,000
★香港 (HKG) 及其餘大陸航點免收旺季附加額。				
【北美】				
洛杉磯 (LAX)	3,000	2,300	7,500	5,700
舊金山 (SFO)	3,000	2,300	7,500	5,700
紐約 (NYC)	4,500	3,400	6,500	4,900
溫哥華 (YVR)	5,000	3,800	10,000	7,500
夏威夷 (HNL)	3,700	2,800	4,000	3,000
【歐洲】				
羅馬 (ROM)	4,500	3,400	8,500	6,400
維也納 (VIE)	4,500	3,400	8,500	6,400
法蘭克福 (FRA)	4,500	3,400	8,500	6,400
布拉格 (PRG)	4,500	3,400	8,500	6,400

為 了拋磚引玉，華航特別於10/30於台北松山機場發表2013年月、桌曆發表活動，旅客只要出示環保杯、環保筷或是環保袋等隨身環保物品，即可兌換2013年華航月曆一份，限量100份，換完為止。當天於Facebook華航旅遊頻道打卡者，還能摸彩兌換環保撲克牌、2013年華航桌曆，或環保模型機等小禮物。最後還可以參加華航最新航班的台北一鹿兒島來回機票抽獎活動。沒拿到的人也可以上華航eMall網頁購買，一組月曆加上桌曆含運費售價390元，讓所有華航的支持者也都有機會珍藏，並一同舉手之勞作環保。



▲2013年華航月曆，以環保為主題。

華航愛地球 善盡企業社會責任

華航2013年月、桌曆由4位空服員、2位地勤人員參與拍攝，封面採用「華航愛地球」的環保形象，內頁各以「在地食材」、「植樹」、「環保筷」、「淨灘」、「無紙化」、「環保彩繪機」為主題，呈現華航近年來致力於環保的成果，包括：機上餐點充分利用在地食材以減少碳足跡；「筷帶我回家」鼓勵旅客將機上筷子帶回家重複使用；華航員工響應植樹、力行淨灘，打造美好家園；推行網上預辦登機、電子登機證、貨運無紙化等政策；參與PGGM太平洋溫室效應氣體觀測計畫，為國際環保研究善盡企業社會責任。

航點	【大洋洲】		P.P.時段	
	P時段		2013/2/9~2013/2/13	
	2013/1/19~2013/2/8; 2013/2/14~2013/2/15	兒童	成人	兒童
布里斯本 (BNE)	13,000	9,800	16,000	12,000
雪梨 (SYD)	13,000	9,800	16,000	12,000
奧克蘭 (AKL)	14,000	10,500	15,000	11,300
2013/1/19~2013/2/15				
航點		成人	兒童	
帛琉 (ROR)		6,500	4,900	
關島 (GUM)		3,000	2,300	



5星航司
SKYTRAX 五星航空公司

海南航空轉機 2012 年度
SKYTRAX 五星航空公司



信念決定我們的舞台…

海南航空與您 飛向北京

每週 4 班 一、三、五、日 出發



全球佈局

中國大陸4大航空集團之一的海南航空，航網密佈五大洲，擁有完善且全面的近300多條國際國內航線，通航超過90個城市與地區。

桃園 北京

航班號	航線	起降時間	機艙日
HJ1798	桃園-北京	13:10 - 16:25 18:00 - 22:30	1 3+5-7
HJ1797	北京-桃園	06:55 - 12:05 08:55 - 12:00	1 3+5-7

詳情請洽海南航空 www.hnair.com 或各大旅行社

精選產品：

- 【雄峰】精選北京皇城6日遊
- 【雄寶】北京遊記-超賞精華「雙秀」天津之聖摩天輪6日(喜來登)
- 【雄怡】北京皇城豪華6天
- 【喜美】京呼譚~北京故宮、八達嶺、功夫傳奇6天~二站購物
- 【七寶】北京精緻 6日遊
- 【中安】大漢尋奇~北京皇城美食豪華6日
- 【西南】京城天津之韻、列車、雙城6日

【海南航空臺灣分公司】 電話：02-2713-9555 地址：105 臺北市松山區民生東路三段 156 號 19 樓之 3 (宏泰金融大廈)

雄峰 02-2517-2696 雄寶 02-2502-0022 雄寶 02-2502-0022 中安 02-2561-0785 順怡 02-2542-8073 西南 02-6600-7988 喜美 02-2509-4888

長榮航空 中國世家新品上市

冬遊歐洲、東北 結合Abacus促銷送機票

撰文·攝影>陳睿中

長榮航空針對冬季季節性，陸續推出飛機+歐洲之星、中國世家東北行程等方案，要讓冬季市場持續加溫。

飛 瑞旅行社總經理梁淑瓊表示，歐洲冬季有各種豐富的活動，部份消費者也有年假可供使用，因此飛達旅遊自即日起至2013/1/13，推出33,888元（未稅）直飛歐洲，一次玩兩國的促銷活動。凡購買長榮來回機票（限台北—倫敦與巴黎—台北），就送倫敦至巴黎的歐洲之星火車票。另外，購買長榮來回機票（限台北—阿姆斯特丹與巴黎—台北），可獲得阿姆斯特丹至巴黎的西北列車火車票。

雄獅旅行社大陸港澳部線控黃郁涵表示，以長榮航空為基礎的中國世家PAK，也推出「俄羅斯遠東大城市市·銀色哈爾濱冰雪大世界·黑河8日」、「東北冰雕季—長白山雙坡·度假小鎮·霧淞之美8日」，產品維持中國世家一貫的品質，行程內不僅是各自包裝了冬季最具話題性的冰雪大世界、長白山，後者並入住萬達酒



長榮航空 榮獲「壹週刊服務第壹大獎」



號召全台灣各地讀者以自身體驗消費的經驗，選出各行各業中最佳服務品牌的「壹週刊服務第壹大獎」，於11/1舉行第9屆頒獎典禮。服務廣受旅客好評的長榮航空，本次也被評選為國際航線類組第一名。

代表領獎的長榮航空客運本部營業部協理陳啟弘致詞時表示，長榮航空不只是運輸業，更是以顧客需求為出發的運輸服務業。根據統計，今年出境人口可達1,000萬目標，較去年成長約5%；而長榮航空今年乘載人數可望達400萬人次，較去年成長11%，兩者相比之下，即可見出長榮航空所獲得的肯定。長榮航空未來會持續努力，提供最佳的服務。

◀長榮航空客運本部營業部協理陳啟弘（左）代表長榮航空接受「壹週刊服務第壹大獎」。

店度假村，讓旅程更加舒適。

「俄羅斯遠東大城市市·銀色哈爾濱冰雪大世界·黑河8日」行程，凡指定12/10、17、24、1/14出發者，皆可享有第二人減3,000元之優惠；「東北冰雕季—長白山雙坡·度假小鎮·霧淞之美8日」行程，凡指定12/7、12/21、1/4、1/11出發，也可享第二人減3,000元之優惠，歡迎多加利用。

人事新訊： 營業部經理康財義走馬上任

長榮航空客運本部營業部新任人員到任，新任經理康財義具有豐富的航空業資歷，未來也將與同業並肩合作，共創佳績。



大陸東北直航班機時刻表

航線	去程	回程	飛航日	適用時間
桃園—大連	1620—1915	2020—2300	_2_5_	12/1~2013/3/30
桃園—哈爾濱	1030—1355	1500—1850	1_4_7	
桃園—瀋陽	1030—1335	1435—1750	_3_5_6_	

長榮航空明年開航台北—新潟新航線

航線	去程	回程	飛航日	適用時間
台北—新潟	1050—1630	1500—1935	_3_6_	2013/1/12~3/30



▲（左起）長榮航空客運本部營業部直客行銷課副課長王嘉基／營業部經理康財義、飛瑞旅行社總經理梁淑瓊、長榮航空客運本部營業部直客行銷課郭明憲。



▲（左起）雄獅旅行社大陸港澳部線控黃郁涵、長榮航空客運本部營業部大中華一課侯乃尤／營業部副理黃薇先／大中華一課林淑萍／毛凱苡。

長榮航空與Abacus 開票送機票 活動開跑

為結合長榮航空與Abacus兩大品牌並增加機票銷售，Abacus Fare X & 長榮航空聯合促銷活動自10/31~12/10（搭乘日為12/31前出發，開票日為12/10前），凡透過Abacus訂位系統訂長榮航空由台灣出發至各航點，且由Fare X開票，並將PNR至AbacusTIP GetPoint登錄（10點/PNR），即可參加12/13所舉辦的積點抽獎活動，獎項內容除了飛機模型、Tiffany項鍊、新光三越禮券及Swarovski水晶外，最大獎還有機會獲得函館經濟艙來回機票、亞洲線經濟艙來回機票及美洲線經濟艙來回機票。



▲（左起）長榮航空客運本部營業部直客行銷一課李學揚、直客行銷課副課長王嘉基、Abacus業務部行銷服務組經理張文卿、長榮航空客運本部營業部經理康財義、Abacus業務部企劃組經理周耀宗、Abacus業務部企劃組主任蔡淑儀、長榮航空客運本部營業部直客行銷課郭明憲。



Japan. Endless Discovery
日本, 無限發現



長榮北海道

10/28 函館開航

台北-札幌, 每週7班
台北-函館, 每週2班
以札幌為轉機, 增加1班

長榮航空天天飛札幌

10月28日起再增加穩定班機, 天天帶您走飛北海道的浪漫世界
賞千蕩夜櫻, 行程安排可隨點隨出, 賞櫻玩多, 航班最多



日本真遊你的

訂票專線: 02-2513-3056

札幌星列車之旅

高麗千蕩夜櫻
帝王蟹
豪華5日
大鍋
10212537-6666

北海道湖景度假

星野野 豪華湖景
小樽 可愛羊駝
精華溫泉5日
五等
102127118-6008

北海道鄉人

Kiroro 度假村
函館故事
小樽溫泉5日
可樂旅遊
10212567-6601

秋楓北海道

巴克海海洋公園
野牧場 約克米亞林
百萬夜櫻5日
豪華
10212523-9199

北海道賞櫻

百萬夜櫻
海洋城堡
三大精華5日
輕便旅遊
10212513-3056

北海道

高麗千蕩夜櫻
高麗野與金華宮
豪華的豪華5日
賞櫻
10212563-7600

悠閒北海道

函館溫泉
雪割阿拉漢 小樽車
三大精華溫泉5日
悠閒
10218793-5488

北海道賞櫻

升等五星豪華
函館的星野野 可愛羊駝
三大精華溫泉4日
賞櫻
10212796-6115



大韓航空 美簽效應旅展團團熱賣

拉斯維加斯、夏威夷成績亮眼 開票送原燒餐券

撰文>郭欣怡
圖片提供>本刊圖庫

受到美國免簽大利多影響，旅客前往美國意願大增，大韓航空在美國佈局完整，票價上具優勢，團體行程多元，11/1開始，美國出國人數表現亮眼，拉斯維加斯與夏威夷等美西入門款，更是旅客出遊首選。

大韓航空台北分公司督導郭湘芩表示，大韓航空在美洲有13個航點，包括：洛杉磯、西雅圖、檀香山、溫哥華、舊金山與拉斯維加斯等，近70個航班，而韓航世家業者更是利用其優勢，包裝出週三出發溫哥華+西雅圖10天的美加西；拉斯維加斯+洛杉磯7/10天美西行程；週五則規劃洛杉磯+舊金山的美西9天，另有相當熱門的夏威夷7天產品；而洛杉磯部分則是以A380機型執飛，週五洛杉磯進史丹佛出9天行程，讓旅客體驗豪華空中客機的舒適感動，產品相當多元化。

在便利方面，航班銜接時間亦很漂亮，亞特蘭大則來回程都可當日轉機，夏威夷去程皆可當日銜接、回程週一、四、五、日可當日轉，挾此利多，相當具競爭力，於年底前已有6團成團。爾後，隨著免美簽效應，賭城拉斯維加斯和巴西聖保羅的自由行旅客量逐漸上升，顯示赴美旅遊成長力道強勢。

俄羅斯春節團搶手

大韓航空將成為目前市場上唯一同時飛航莫斯科以及聖彼得堡的航空公司，利用大韓航空聖彼得堡、莫斯科雙點進出特色，行程不走回頭路，一推出就大受市場歡迎，銷售熱烈，聲勢看漲。延續市場買

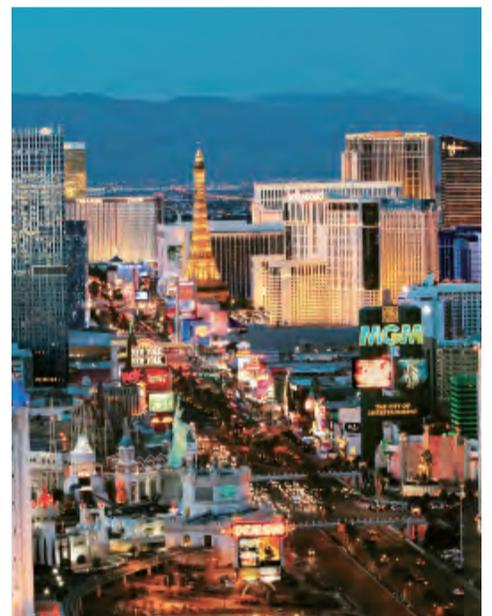
氣，今年冬季首度持續銷售，目前市場上搭配大韓航空俄羅斯航點的產品大致上包含：純俄羅斯7~10天，以及搭配莫斯科航點的俄羅斯+波羅的海與俄羅斯+波蘭等地之11~13天，行程精緻多樣、選擇彈性，滿足旅客的多種需求。雖然目前市場搭配大韓航空的俄羅斯商品要價大多動輒10萬以上，但是仍然需求旺盛，團團爆滿，在在顯現高檔化的俄羅斯旅遊商品已經普遍受到市場的肯定，也間接打造了俄羅斯旅遊商品的高級化形象。

東非肯亞大草原 埃及神秘面紗

東非肯亞奈洛比(NBO)延續過去月月都有2、3團出發的買氣，在春節團表現依舊亮眼，搭配每週二、四、六飛航3班，與韓航世家優秀的包裝，截至目前為止，團體操作成績豐碩，旅客可一同前往東非，感受大草原的野性呼喚。而擁有神秘面紗的沙烏地阿拉伯，仍以商務客為大宗主力，目前利雅德、吉達，每週三、五、日飛航3班，各航段皆為大韓航空正班機，來回均可當日銜接，時間相當順暢，使用中巴士A330-200機型，提供頭等艙6席、商務艙24席、經濟艙188席，團體產品由開喜旅行社開發包裝。

韓航假期抽汽車 送正官庄抽機票

大韓航空為了回饋台灣遊客對韓航假期的支持，隨著韓國賞楓、滑雪季節到來，推出「韓國風雪趣·樂透101」促銷活動，即日起至12/31止，凡購買10/1~2013/2/28出發之任一「韓航假期」產品，且已付款完畢，只要上韓航假期網站填寫資料，就能參加抽獎，有機會獲得韓國現代i10汽車，11/11開始，韓國知名大廠正官庄再度加持，加碼多項好禮贈送，預計吸引相當高的人氣，大韓航空也承諾抽出26張機票。



▲旅客赴美旅遊成長力道強勢。

以色列特拉維夫 (TLV) 冬季航班表

出發城市	抵達城市	航班號碼	機型	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	備註
TPE	ICN	KE5692	A330-300	08:10	11:35	2小時25分	Daily	
ICN	TLV	KE957	B777-200	15:10	20:20	12小時10分	_2_4_6_	10/28~12/29
			A330-200	15:35	20:25	11小時50分	_2_4_6_	2013/1/1~2013/3/30
TLV	ICN	KE958	B777-200	22:10	15:25+1	10小時15分	_2_4_6_	10/28~12/29
			A330-200	22:25	15:45+1	10小時20分	_2_4_6_	2013/1/1~2013/3/30
ICN	TPE	KE5693	B737-800	20:45	22:35	2小時50分	12_56_	紅色表示當日可銜接
ICN	TPE	KE691	B777-200	09:10	11:00	2小時50分	Daily	

美國拉斯維加斯 (LAS) 冬季航班表

出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日	機型
TPE	ICN	KE692	12:10	15:35	2小時25分	Daily	B777-200
TPE	ICN	KE5694	16:20	19:45	2小時25分	12_56_	B737-800
ICN	LAS	KE005	20:55	14:40	10小時45分	1_3_5_	B777-200
LAS	ICN	KE006	23:40	06:15+2	13小時35分	1_3_5_	B777-200
ICN	TPE	KE691	09:10	11:00	2小時50分	Daily	B777-200

大韓航空11月大記事

- ★大韓航空榮獲2012世界旅遊大獎—亞洲最佳航空頭等艙獎項
- ★大韓航空成為「2014年仁川運動會」官方贊助商
- ★大韓航空排球隊受邀參加2012北京國際排球對抗賽
- ★大韓航空連續第6年在庫布齊沙漠植樹造林
- ★大韓航空沙烏地阿拉伯航線重新啟航


歡慶
 新航點出爐


沙烏地阿拉伯利雅德 · 吉達
11.9 首航 大韓航空來回機票優惠價
29,000 元起

每週飛行3班，來回行程皆可當日轉機

航班號碼	出發城市	抵達城市	起飛	抵達	飛行時間	每週航班
KE692	TPE台北	ICN首爾	12:10	15:35	2小時25分	Daily
KE961	ICN首爾	RUH利雅德	21:55	03:10+1	11小時15分 <small>(03:10+1/03:10)</small>	1_3_5
	RUH利雅德	JED吉達	04:20+1	06:15+1	1小時55分	1_3_5
KE962	JED吉達	RUH利雅德	11:00	12:35	1小時35分 <small>(11:00+1/11:00)</small>	2_4_6
	RUH利雅德	ICN首爾	13:55	04:50+1	8小時55分	2_4_6
KE691	ICN首爾	TPE台北	09:10	11:00	2小時50分	Daily

 即日起至11/30止，開立大韓航空，
 沙烏地阿拉伯航線利雅德 (RUH)、
 吉達 (JED) 4段長線來回機票1張，

送 原燒
 優質原味燒肉禮券2張！
禮券數量有限，送完即止。

大韓航空

 訂位 · 業務 (02)2518-2200

 業務：(02)2518-0293 傳真：(02)2518-0299
 地址：台北市松江路67號3樓C室 (中國大廈)
 機場：(03)383-3247 383-3248 機場傳真：(03)383-2646

 山富國際 (02)2551-8866
 喜 泰 (02)5552-6789

 喜 麟 (02)2500-7619
 鳳凰國際 (02)2537-8228

 環宇國際 (02)2537-3899
 樺 一 (02)2506-3581

長榮航空 A321-200新機交機

兼具環保與舒適 未來將加入港澳、亞洲航線

撰文>陳睿中
圖片提供>長榮航空

長榮航空第一架A321-200新機，編號B-16201，於10/31在Airbus德國漢堡交機中心舉行交機典禮，由長榮航空總經理張國煒親率相關主管前往接機，Airbus公司特別在儀式中安排德國傳統舞蹈表演，並由張國煒、Airbus亞洲區資深副總經理Jean-Francois Laval、CFM的代表GE公司大中華區總經理向偉明、Aviation Capital Group全球行銷執行副總經理John Feren共同在新機前剪綵，典禮盛大而隆重。



A 321-200新機完成交機後，將立即飛渡返台，經整備後會先行投入香港、澳門航線，之後將會規劃陸續加入東南亞、東北亞及大陸地區等航線營運，預期新機將以各項優異配備與功能，逐步取代MD90等舊有客機的航線，為區域航線的旅客提供更舒適、更優質的空中旅程。

A321-200配置有8個商務艙，176個經濟艙，為旅客貼心設計的硬體設備兼具舒適與便利性，也是目前世界上窄體客機系列中，油耗及噪音排放比最低的機種，具備省油、環保的特點。

長榮航空表示，該公司已簽約將引進12架A321-200新機，從今年起至2014年將

會陸續完成交機。長榮航空現有之機隊數在本架新機交機後將達58架。除引進12架A321-200客機外，長榮航空也於今年5月與波音公司簽約引進7架777-300ER客機，預計將從2014年開始交機，於2016年全數交付，屆時長榮航空的機隊將會超過70架。



▲立榮航空首席副總經理陳雄智(左4)與《戀夏38°C》主要演員及劇組人員。

立榮航空 挺文藝 推旅遊

撰文>陳睿中
圖片提供>立榮航空

立 榮航空長期支持藝文活動與推廣台灣旅遊，本次也以實際行動支持偶像劇《戀夏38°C》。本次與《戀夏38°C》的合作，完整地將金門傳統的閩南聚落建築以及浪漫的私房景點展現給觀眾們；立

榮假期也針對拍攝取景地，推出「戀夏38°C—金、廈浪漫雙島自由行」、「戀夏38°C—純愛金門自由行」系列產品，希望能帶動更多民眾赴金門旅遊的風潮。

圖文提供>德國漢莎航空

德國漢莎航空「一路為你」 奧地利航空開票送禮券

德 國漢莎航空、瑞士國際航空及奧地利航空公司於2012年10/16~18在高雄和台南觀光旅遊服務中心和台中的日華金典酒店，成功辦了3場大型的產品說明會，總共吸引了261位同業參加，人數比去年增加了許多。

產品說明會中有詳細介紹3家航空的產品、票價、旅遊同業的官方平台eXperts、企業客戶酬賓計劃Partner Plus Benefit、Miles and More里程計劃等等資訊。今年重點放在德國漢莎航空公司新的廣告和標語「Nonstop You」，中文翻譯成「一路

為你」，「一路為你」的意思是把客人當作出發點，專注於乘客的故事，而不是品牌。今年eXperts會員還能享受新的Go Taiwan旅遊優惠方案，只要顯示eXperts會員證，就能享有許多漢莎與在地合約廠商所提供的旅遊餐飲或交通方面的優惠。

另外，再提醒參加產品說明會的同業若於11月底前開立奧地利航空自台灣出發前往歐洲的機票，就可獲得7-11禮券。會中除了送出飛機模型、隨身毛毯、信用卡皮夾，會後更贈送每位參加者德國進口小禮物，讓與會者皆稱滿載而歸。



▲德國漢莎航空、瑞士國際航空及奧地利航空公司高雄說明會，(左起)德國漢莎/瑞士國際/奧地利航空業務部經理安郁坤、山富票務經理張環麗、世達通運高雄分公司督導黃慧珍、良友票務主任傅淑珍、鳳凰票務經理江雯珊、華泰票務經理胡靜怡、僑鵬票務經理劉寶鈴、康福票務經理(T/C團隊)許秀玉。

酷航慶週年 推出年終破盤大清倉

酷 航自去年11月成立至今屆滿一年，酷航順利成軍、開航並在週年之際宣布加購20架波音787客機，預計2014年起加入服務的陣容。有了更省油

的飛行器加入陣容，更能堅守最低價的承諾，提供旅遊市場最好的選擇。

酷航答謝大家的支持，在11/5~11/12期間推出「年終破盤大清倉」，台

北往東京或新加坡「Fly機位」最低2,499起(含稅)、「ScootBiz商務艙」最低5,499元起(含稅)，歡迎同業用最好的價格，體驗最寬敞的廉價航空。

國泰 X 東南 飛越障礙香港之旅

撰文·攝影>吳茜雯

為推展無障礙旅遊，國泰航空與東南旅行社合作，經過長期的規劃以及安排後，全額贊助20名身心障礙朋友以及陪同家屬，且於11/1飛往香港，展開為期3天的「飛越障礙香港圓夢之旅」。

國泰航空指出，「飛越障礙香港圓夢之旅」由行無礙資源推廣協會協助，另外還有東南旅行社以及香港迪士尼樂園共同贊助，而該項活動推出後也獲得熱烈的迴響，有超過300名的身障朋友報名，最後評選出20名參加者，一圓無障礙出國旅遊的夢想。

行無礙資源推廣協會總幹事許朝富表示，身心障礙朋友一直都希望能夠排除障礙出國旅遊，這次在國泰航空的協助下，才讓這些身心障礙者能夠完成夢想、建立信心，因此獻上最高的謝意。國泰航空一

直以不同的面向及方向關懷弱勢族群，未來也希望透過這項計畫在無障礙旅遊上有更完善的協助，盼更多企業加入，讓更多

身心障礙朋友的美夢成真。

「飛越障礙香港圓夢之旅」自11/1出發後，將於3天的行程中走訪星光大道等知名景點，還將暢遊夢幻樂園—香港迪士尼樂園，行程相當豐富。



▲(後排左4, 著西裝者)東南旅行社總經理李清松、(後排左7, 著西裝者)國泰航空行銷部經理凌維謙。

▼參與「飛越障礙香港圓夢之旅」的旅客們開心的一圓出國旅遊的夢想。



卡達航空加盟寰宇一家 最佳航空拓展航網

撰文·攝影>張肇麟

榮獲SKYTRAX評選為2011全球最佳航空的卡達航空，為感謝同業，特於10/26舉辦《亞果出任務》招待會，除了詳細介紹自家優勢外，也向同業宣布卡達航空即將加入「寰宇一家」的好消息。

以杜哈為總部的卡達航空，正式加入寰宇一家的計劃預計在12~18個月內完成。作為中東海灣地區3家主要航空公司之一，卡達航空是首家參與航空聯盟的航空公司，亦是全球從未參與任何航空聯盟的第2大主要航空公司。卡達航空連續兩年榮獲「Skytrax全球最佳航空公司」獎項，更連續7年獲得「中東最佳航空公司」及自2004年起保持Skytrax 5星級榮譽評級。卡達航空為全球最年輕及現代化之一的機隊，現有111架波音及空中巴士客機，平均機齡僅為4年。2011年載客量達1千5百萬人次，營運收益達64億美金。

作為寰宇一家成員，卡達航空與全球數家最大規模及最佳的航空公司攜手合作。

英國航空作為本次加盟推薦單位，將在寰宇一家團隊協助下，為本次加盟作出顧問指導。皇家約旦航空於2007年加盟寰宇一家，是當時首家來自中東地區的航空公司，此次卡達航空加盟成為會員，成為中東地區內第2家加盟的航空公司。

此次卡達航空加盟將為寰宇一家國際網絡增加至159個國家共856個航點，由2,600架飛機營運，每日航班超過9,300班，載客量接近每天1百萬人次(每年3億4千2百萬人次)，帶來接近1千2百億年度收益。



▲卡達航空台灣區總代理飛達旅運團體部業務行銷經理陳諭萱(左)與行銷業務專員許如婷與參加同業說明會的業者合影。

香港旅遊發展局

向你下戰帖

最高港幣五萬廣告激勵獎項 邀你來挑戰

活動時間: 2012/8/11 - 2013/1/31

活動對象: 獎勵旅遊承辦旅行社

活動詳情: 總人數最多獲三名: 此項價值港幣5萬/3萬/2萬
團人數最多獲三名: 此項價值港幣3萬/2萬/1萬

申報方式及表格索取詳情，請見活動專頁：
www.promotions.com.hk/HK_MICE/ **申請表格下載** www.mhkgkong.com/take

航空公司獎勵旅遊承辦商須知!

申請標準:	專項精微旅遊企業專區加碼 (由8月1日起):
<ul style="list-style-type: none"> ◆80人以上, 獲頒承辦旅行社地產經理證書之獎。 ◆90人以上, 獲頒承辦旅行社地產經理證書或獎。 ◆100人以上, 獲頒承辦旅行社地產經理證書及特別獎。 	<ul style="list-style-type: none"> 1. 香港機場來回機場接送。 2. 地產1日券/每人。 3. 專車交通費用 20元/套車/每人。
獎勵標準:	獎勵標準:
<ul style="list-style-type: none"> ◆60人以上多獲加1個POC, 以此類推。 	<ul style="list-style-type: none"> 100人以上, 獲頒承辦旅行社地產經理證書之獎。 200人以上, 獲頒承辦旅行社地產經理證書或獎。 300人以上, 獲頒承辦旅行社地產經理證書及特別獎。

凡參加本活動之承辦商須符合以下條件: 1. 承辦商須為持牌旅行社。2. 承辦商須為香港居民。3. 承辦商須為全職員工。4. 承辦商須為全職員工。5. 承辦商須為全職員工。6. 承辦商須為全職員工。7. 承辦商須為全職員工。8. 承辦商須為全職員工。9. 承辦商須為全職員工。10. 承辦商須為全職員工。

活動詳情請向香港旅遊發展局查詢 電話: +852 2779 2888 傳真: +852 2779 2889 網址: www.hongkongtourism.com



11/1赴美免簽證 台美關係全面起飛

華航執飛首發航班 ESTA線上申請 再掀遊美熱潮

撰文·攝影>吳茜雯



1. (左起)桃園國際機場公司董事長郭蔡文、華航董事長張家祝、美國在台協會台北辦事處處長馬啟思、外交部長林永樂、達美航空台灣暨韓國區總經理張建仁。2.美國免簽證台灣首發航班啟程典禮。3. (左)洛杉磯旅遊局駐華首席代表李傑美與參與美國首發航班的雄獅旅行社。4.美國開放台灣免簽證，由華航CI 006執飛。

國人引頸期盼的美國對台免簽證自11/1正式上路，台灣民眾可享有赴美90天之免簽證待遇，而首班直飛美國的客機，則由中華航空CI006於11/1的17:10飛往洛杉磯，桃園國際機場公司董事長郭蔡文、華航董事長張家祝、美國在台協會台北辦事處處長馬啟思、外交部長林永樂以及達美航空台灣暨韓國區總經理張建仁齊聚在桃園國際機場出席「美國免簽證台灣首發航班」啟程典禮，見證台美合作關係的重要里程碑。

由 華航首發的美國免簽證航班共有343位旅客，班機訂位全滿，扣除掉持有外國護照以及過境轉機的旅客，約有7成台灣乘客可以免簽入境美國，其中則有71人使用ESTA，而馬啟思也搭乘首發航班返美洽公。此外，乘客中也有4組首發團體，分別為行家、鳳凰、百威、雄獅旅行社。

台美關係全面起飛 兩國關係更緊密

外交部長林永樂表示，免美國簽證是台美合作關係的重要里程碑，象徵台美關係全面起飛，相信兩地在經貿、觀光文化、學術等層面將更加緊密，未來相信有更多台灣旅客將赴美旅遊，也基於互惠原則，盼望有更多美國人來台，共創雙贏外交局面。而外交部與美國在台協會也在現場準備印有台美兩國國旗的T恤、抱枕、行李掛牌等多重禮物送給搭乘首發航班的乘客。

華航每週33班飛往美國

華航董事長張家祝表示，目前華航飛航美國洛杉磯、舊金山、紐約、夏威夷與關島共有5個航點，每週共有33個航班飛往美國，其中洛杉磯14班，舊金山與夏威夷各7班、紐約3班、關島2班，除了關島以A330-300飛航之外，其餘的美國航線皆以B747-400執飛。

張家祝指出，華航深耕美國航線多年，且與同為Skyteam天合聯盟成員之達美航空合作，以共用班號提供旅客多種美國內陸城市之轉機選擇，華航的美國首發航班CI 006班機，同樣也是達美航空共用班號之DL7732班機。旅客只要搭乘華航班機抵達美國後，可迅速連接亞特蘭大、拉斯維加斯、鹽湖城等18個城市，每週提供超過365個航班的服務。

張家祝說，近年由於金融海嘯、311大地震等事件影響，航空業受到的衝擊也不小，今年獲得美國免簽證利多的加入，對於航空業而言是個絕佳消息，針對美國免簽後的遊美熱潮，華航也將規劃美國新航

點，以及視情況增班或是加大機型，預期市場可成長1至2成。

ITF反應熱烈 美國CNY產品再現熱潮

行家旅行社董事長海英倫表示，受到911事件影響，台灣旅客以往若想拿到美國簽證，則須親自前往美國在台協會辦理，使得美國市場大幅縮減。然而，2012年台北國際旅展中，旅客詢問美國線產品較過去成長了5成以上，一反過往的11月份到美國團體成行度不高，相信在今年11月初會掀起熱潮，12月份則漸趨平穩，特別是詢問CNY及寒假產品的旅客較多，成長漲幅十分看好。

華航精緻旅遊加贈超值好禮

為慶祝赴美免簽，華航精緻旅遊將於2013/1/15前出發的洛杉磯/舊金山/夏威夷/紐約產品，將加贈旅客超值好禮，包括洛杉磯的中世紀古堡晚餐秀、舊金山的舊金山灣海上巡遊、夏威夷的小環島之旅，以及紐約的帝國大廈觀景台門票等，華航也表示，未來將不定期推出特定美國航班週末購優惠。



美國在台協會 力推旅行許可電子系統

美國國土安全部日前宣布，台灣成為全球第37個免簽證計畫（Visa Waiver Program, VWP）的國家。凡是符合資格的台灣民眾，只要先上網申請旅行許可電子系統（ESTA），將可省下約新台幣5,000元的簽證費用，以及繁瑣的程序，便能享有赴美90天免簽證的待遇，使得各界無不歡欣鼓舞。

在 美國總統歐巴馬親自簽署《旅遊促進法》（Travel Promotion Act, TPA）之下，美國官方致力發展「旅遊」層面以振興美國經濟，加上台灣獲得美國免簽證待遇的話題持續發燒，為美國旅遊市場注入一劑強心針，旅遊業者莫不摩拳擦掌，積極投入市場。美國在台協會商務組是美國商務部（U.S. Department of Commerce）在台灣推廣貿易的單位，隸屬美國商務部（U.S. Department of Commerce），近年來針對觀光旅遊的部分，也接連推出幾項活動，廣受好評，其中又以邁入第2年的「美國夢幻假期」活動最廣為好評，成功以主題帶動赴美旅遊的風潮。

ESTA申請 適用晶片電子護照者

自11/1起，符合資格且持有在2008/12/29當天或之後核發的生物識別（電子晶片）的台灣護照持有人無須申請美簽，即可前往美國洽商或觀光（B簽證之旅行目的），不過，旅客在入境美國前，須先透過旅行授權電子系統（ESTA）取得許可，

同時線上給付14美元處理費與許可費後，可享停留時間最長達90天的待遇。

然而，欲在美國工作（無論有無薪資）之申請人，包括新聞、媒體工作者、寄宿幫傭、實習生、音樂工作者和其他特定工作類別，以及欲在美國求學（F簽證）或參加交換訪客計畫（J簽證）、船員或機組人員需要過境或執勤者（C1/D簽證）的申請人，以及以私家飛機或私人遊艇入境美國者、與申請ESTA曾被拒絕或曾違反移民法規的申請人則不符合免簽證計畫的資格。

符合資格的申請人必須於旅行前72小時完成國土安全部的線上旅行授權系統（ESTA）申請，並取得授權，可由第三方（如朋友、親戚或旅行社）代填，線上通過審核並給付4元美金的申請費用以及申請核准的10元美金即生效，但必須在線上申請後的7天內完成繳費。而ESTA申請的所有付款則必須使用信用卡或金融卡來支

付，含萬事達卡、VISA卡、美國運通卡、JCB卡、大來卡與Discover卡，第三方也可以代付相關費用，信用卡上的姓名則不必與旅客姓名或是族組名稱一致。

ESTA也可以新增一個群組申請，人數最多至50人，在送出整個群組的申請後，系統將會建立一個群組識別碼並且透過電子郵件與群組申請人聯絡，而透過群組識別碼可存取群組申請、檢查申請狀態、檢視收據與付款等功用。此外，值得注意的是，系統會透過群組逐一審核申請人，不會因其中一人的旅行許可被拒絕而影響到其他旅客。



▲（左起）美國在台協會商務組王美美、洛杉磯旅遊局駐華首席代表李傑美、美國在台協會商務組副組長史考特、美國在台協會商務組組長黃海蘭。

美國商務部次長訪台 簽署合作意向書

撰文·攝影>陳洛葵

在 11/1美國免簽正式啟動前夕，主管國際貿易事務的美國商務部次長Francisco Sanchez（桑傑士）特別於10/30來台，分別與「台北市進出口商業同業公會」及「新北市進出口商業同業公會」以及「美國旅遊推展協會」簽署合作意向書。

書。桑傑士表示，此次亞洲行的目的主要是推廣歐巴馬總統的「國家旅遊觀光策略」與「國家出口計劃」，希望藉由美國免簽的啟動，積極推廣美國旅遊市場，也為台灣投資人赴美投資創造更多機會。

簽署儀式上，美國旅遊推展協會由會

長張建仁出席代表，與桑傑士雙方互動愉快。桑傑士表示，自11/1起，台灣旅客可享受90天免簽的優惠，台灣與美國的距離僅隔著一趟航班，不論商務或旅遊，他希望藉由這項好消息，可以讓更多台灣人自由探索美國的美好。



▲美國商務部次長Francisco Sanchez（右）與美國旅遊推展協會會長張建仁（左）簽署合作意向書。



▲美國在台協會商務組副組長史考特（左1）與美國旅遊推展協會會長張建仁（左5）、美國商務部次長Francisco Sanchez（左6）、美國在台協會商務組組長黃海蘭（右6）、商務組王美美（右1）與相關單位代表共同出席簽署儀式。

中國南方航空 廣州—洛杉磯天天飛

首家中國民航以A380執飛國際航線 遊美西便捷度大升

中國南方航空是SKYTRAX 4星航空公司，充裕的機隊運力、綿密的航線網絡，是中國大陸年客運量最大的航空公司，並於10/12成為首家以A380執飛「廣州—洛杉磯」航線的陸籍航空後，提供前往洛杉磯的旅客最優質的客艙環境。

自今年10/12起，中國南方航空公司使用空中巨無霸A380投入運營「廣州—洛杉磯—廣州」航線後，締造首飛前3天破90%的載客率、10月訂位率超過80%的佳績。而對於台灣民眾而言，得力於南航每日提供之「台北—廣州」的航班，可當日銜接「廣州—洛杉磯」，成為飛往美西的絕佳首選。

對於台灣乘客而言，南航與廣州白雲機場合作，特別為中轉服務的流程配套，搭乘國際航線者，由於提供24小時內免簽，所以持有效台胞證，就可直接轉機，國內線出關即是中轉櫃台，動線設計便利中轉旅客。更由於南航提供「台北—廣州」的直航航班，加上兩地僅需約110分鐘的飛行時間，非常適合經兩岸國際與內地經廣州中轉的乘客。另外，透過與達美航空的代碼共享，還可以延伸至美國境內19個重要門戶。

空中旗艦客艙舒適度優硬、軟體最具前衛科技

為了締造前所未有的飛行體驗，南航在軟、硬體上下足功夫，以最人性化的設計與服務。而南航A380採取經典的三艙佈局

(8個包廂式豪華舒適的頭等艙+70個可全平躺的商務艙+424個經濟艙)，共設有506個座位。南航A380比經典A380客艙配置少19個座位，使得客艙空間更為寬敞，分坐不同艙位的旅客都能享受到無與倫比的舒適客艙。

南航A380在性能與座艙表現上也堪稱目前最優異的機型，具有低噪音、每3分鐘更換一次艙內空氣、每個座位都配備有專屬的觸控式螢幕、機上娛樂系統超過600小時以及供應全套辦公系統。不僅如此，設有6款情境燈光、打造雙層180個舷窗設計、無障礙關懷設計等貼心設計。在頭等艙以上艙等還有名廚、具有專業品酒師、茶藝師資格的空服人員，提供優質餐飲服務。

中轉服務祭出10大承諾 標準化的地面優質服務

針對中轉服務，南航所祭出的10大承諾包括：「一票到底 全程順暢登機」、「中轉時間 保障快速專業」、「中轉櫃檯 提供多項即時服務」、「國內中轉 無須二次安檢」、「國際中轉 快速專用通道」、「兩艙貴賓中轉 獨享尊榮服務」、「國際國內中轉 均享免提行李服務」、「中轉國內候

機 免費休息服務」、「隔夜中轉 提供免費住宿」、「中轉信息 全天候專線服務」。

而在廣州白雲機場、北京首都機場均設有A380專用值機櫃檯，持有南航金/銀卡、天合聯盟超級精英/精英旅客享有專櫃辦理優先的安檢通道與專屬登機口，以及專屬行李提取區。

在豪華頭等艙、商務艙的部分，有專人負責搬卸托運行李，擁有專屬的安檢通道與貴賓休息室，並且享有優先提取行李的服務。此外，在豪華頭等艙的部分，還擁有專人地面全流程引導、電瓶車免費接送服務（僅限廣州白雲機場）以及名車接送服務。

透過達美航空代碼共享 達美境內19個重要門戶

「台灣—廣州—洛杉磯」天天飛，搭配上與達美航空代碼共享，以洛杉磯為中心，可延伸至包括西岸的溫哥華、西雅圖、波特蘭、舊金山、鹽湖城、拉斯維加斯、鳳凰城、聖地牙哥等；以及中/東部的明尼亞波利斯、坎薩斯城、底特律、孟菲斯、亞特蘭大、紐約、華盛頓、辛辛那提、紐奧良、奧蘭多、邁阿密等主要城市皆可成為重要城市，打造台灣民眾與同業赴美的優質選擇。



台北—廣州—洛杉磯航班表：

航線	班號	起飛/抵達	班次
台北—廣州	CZ3098	1430/1635	Daily
廣州—洛杉磯	CZ327	2100/1850	
洛杉磯—廣州	CZ328	2330/0550+2	
廣州—台北	CZ3097	1130/1330	

核心代理業者：

可樂旅遊、雄獅旅行社、喜泰旅行社、東南旅行社、鳳凰旅行社、大眾旅行社、五福旅行社、山富旅行社、易遊網、信安旅行社、全華旅行社、西南旅行社、恆興旅行社、廈航旅行社、大安旅行社

南航優勢：

- 1.唯一營運A380的陸籍航空
- 2.台灣可當日中轉至洛杉磯
- 3.經「廣州之路」中轉的優質服務
- 4.與達美航空的代碼共享，延伸至美19個重要門戶

▼中國南方航空以A380執飛「廣州—洛杉磯—廣州」航線。



中國國際航空達LAX、SFO、NYC 3大點



▲波音747-400為執飛「北京—舊金山」之機型。

經北京、上海中轉 航點最豐富

中國國際航空公司，投入打造北京、上海、成都3大基地。其中，經由北京與上海兩處基地，可經北京中轉至舊金山、洛杉磯、紐約；上海中轉至舊金山。透過與星空聯盟成員的合作，可延伸至眾多美國航點。

中 國國際航空共提供有舊金山、洛杉磯、紐約3大航點，成為陸籍航空中美國佈點最多的航空業者。其中，「台北—北京—洛杉磯」1週4班可當日中轉無須過夜。由台北出發，中途可於北京、上海、美洲各免費停留一次毋須額外加價，且各自天數不受限制，例如：TPE—PEK—LAX—LAS（賭城），中間可停北京、拉斯維加斯。而身為星空聯盟的一員，國航主要的搭配UA，延伸至美國境內多座城市。另外，針對在3大基地中轉在6~24小時之隔夜中轉的旅客，國航皆提供有免費STPC，包含酒店住宿、車輛接送、餐點等。

「北京—舊金山」時刻表：

航線	航班	起飛/降落	每週飛航
北京—舊金山	CA985	1600/1120	Daily
北京—舊金山	CA986	1350/1755+1	

「北京—紐約」時刻表：

航線	航班	起飛/降落	每週飛航
北京—紐約	CA981	1300/1330	Daily
北京—紐約	CA982	1550/1820+1	

「北京—洛杉磯」時刻表：

航線	航班	起飛/降落	每週飛航
北京—洛杉磯	CA983	2100/1700	Daily
	CA987	1330/0930	_2_4_6_
洛杉磯—北京	CA984	0040/0530+1	Daily
	CA988	1150/1640+1	_2_4_6_

「台北—北京」時刻表：

航線	航班	起飛/降落	每週飛航
台北—北京	CA186	1255/1615	Daily
	CA190	1845/2210	12_4_6_
北京—台北	CA185	830/1140	Daily
	CA189	1400/1715	12_4_6_

「台北—上海—舊金山」時刻表：

航線	航班	起飛/降落	每週飛航
台北—上海	CA196	1745/1945	Daily
台北（松山）—上海（虹橋）	CA198	1500/1650	_2_456_
上海—舊金山	CA985	1130/1120	Daily
舊金山—上海	CA986	1350/2225+1	
上海—台北	CA195	1430/1625	Daily
上海（虹橋）—台北（松山）	CA197	1200/1400	_2_456_

核心代理業者：

中國海峽、中國海外、西南、東南、海峽友誼、山富、雄獅、五福、大眾、中國時報、喜美、時尚玩家、大安、行家、天海

中國國際航空優勢：

1. 提供免費STPC
2. 可於北京、上海、美洲各免費停留1次，不加價
3. 一掛到底，可取得全程登機證
4. 經北京中轉台胞證無須加簽

海南航空 週飛4班「北京—西雅圖」

隔夜中轉免費提供STPC服務 透過SPA綿密延伸美國境內

海南航空身為SKYTRAX 5星航空公司，共擁有「北京」、「海口」兩大基地，而在北京基地部分，更是延伸境內、歐美的重要樞紐。其中國際、港澳台航線均在T2航廈營運，更便利旅客出行時的便利性。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>海南航空

海 南航空目前提供「北京—西雅圖」航線，每週飛航一、三、五、六，而在夏季需求旺盛之際，也會增加每週二、四、日之航班，成為Daily飛航。而目前，透過海南航空「台北—北京」航線接「北京—西雅圖」，皆須在北京過夜1晚，透過北京基地完善的STPC服務，也將提供旅客免費的住宿。

海南航空台灣辦事處客戶經理劉銘表示，海航「北京—西雅圖」航線一直是熱門航線之一，其中透過SPA夥伴AA、

UA、AS、QX、F9等5家航空公司，能延伸至北美境內約117座城市與地區，尤其中轉至芝加哥、波士頓的旅客最為便利。而目前海航提供週飛4班「台北—北京」，雖然無法當日中轉至西雅圖，但海航也提供免費的STPC服務。另外，雖然海航並無佈點至美東，但是利用「北京—多倫多」的航線，也能滿足想前往美東的旅客。

依據航班時刻表顯示，目前「台北—北京—西雅圖」航線最便捷的飛航時間為，去程週五由台北出發，接週六飛往西雅圖

之航班；回程則為週六從西雅圖返回，接週日的台北航班。而當旺季來臨，西雅圖航線增之為Daily航班後，更加大為提升台灣民眾中轉的便利性。

2013有望增北京—芝加哥 且由波音787執飛

劉銘表示，目前海航已預訂的波音787約於2013年交機，並有望取代空中巴士330-200執飛美國航線的機型。如此一來，也將成為機齡最年輕、座位數更多的航線。此外，隨著波音787的到貨，也有望開航「北京—芝加哥」航線，提供旅客更便捷、選擇空間。



▲空中巴士330-200為目前執飛「北京—西雅圖」的機型。

「台北—北京—西雅圖」時刻表：

航線	班號	起飛/抵達	班次
台北—北京	HU7988	1330/1625	1_-----
		1900/2220	__3_5_7
北京—西雅圖	HU495	1620/1205	1_3_56_
西雅圖—北京	HU496	1400/1650+1	(2013/6/1~9/3增為daily)
北京—台北	HU7987	0855/1205	1_-----
		0855/1200	__3_5_7

核心代理業者：

雄獅旅行社、康福旅行社、燦星旅遊、東南旅行社、易遊網、恒興旅行社、喜美旅行社

海南航空優勢：

1. 提供免費STPC
2. 透過SPA可延伸美國內陸銜接點
3. 北京24小時內中轉無需加簽
4. 實惠且具競爭力的價格

聯合航空 X 全日空 達美國2百多個城市

聯 合航空與全日空開啟Joint Venture (JV) 共同事業後，在航線、航班、機位的銷售上都較過去來得更為多元，加上聯合航空與美國大陸航空合併後，在美國的國際航點則從原來的舊金山、洛杉磯、丹佛、芝加哥、克里夫蘭、華盛頓，增加了紐約紐華克和休士頓。目前，聯合航空與全日空除了台北出發的航班外，還可選擇從松山出發，中轉至羽田後可當天直飛洛杉磯，在市場上極具競爭力。此外，聯合航空以787機型執飛的航點為洛杉磯以及丹佛；全日空則是西雅圖

及聖荷西。聯合航空也將於2013/4/11起，使用波音777營運，提供台灣往返舊金山國際機場的每日直飛不中停服務（東行航線）。

而搭乘全日空與聯合航空的越太平洋航線，抵達西岸的時間約為早上9~10點，東岸則約為

14點，十分便於接機或轉機的安排，時間帶最為漂亮。



聯合航空優勢

- 1.與全日空啟用JV事業後，赴美選擇更多元。
- 2.旅客購買商務艙者，欲升級成頭等艙不加價。
- 3.可由東京中轉後，當天直飛至美國各大城市。

核心代理業者

福泰、大道、信安、龍達、康福、雄獅、山富、易遊網、東南、良友、喜泰、僑鵬、永盛。

撰文>吳茜雯

達美航空 台北—東京—美國據點便於延伸

達 美航空向來強打美國中部、南部與東部，不過，近年來隨著美國免簽等話題延燒，台灣旅客的需求增加後，達美航空可由台北飛往東京，再轉乘至美國10個據點，延伸佈局於美國各個區塊，包括洛杉磯、波特蘭美西航線也迅速崛起。另外，美西部分與阿拉斯加航空為長

久合作夥伴，阿拉斯加航空產品主打美國西北角航線如西雅圖、奧勒岡等城市，做為主要據點，彼此的加乘關係和長久合作默契，讓雙方航空公司運用強項產品航線互補，讓旅客有多元選擇，達到三贏的局面。

此外，透過達美航空也可由洛杉磯飛往美國或是加拿大國內各大城市，包括西岸主要城市：西雅圖、波特蘭、舊金山、鹽湖城、拉斯維加斯、鳳凰城、聖地牙哥等；美國中／東部主要

城市則有明尼亞波利斯、坎薩斯城、底特律、孟非斯、亞特蘭大、紐約、華盛頓、辛辛那提、紐奧良、奧蘭多、邁阿密等。



達美航空優勢：

- 1.強打美中、美南、美東。
- 2.以洛杉磯為中心，可銜接美西、美中／東部等主要城市。
- 3.達美航空在LAX第5航廈設有全新的Sky Club「達美飛凡貴賓室」。

核心代理業者

易遊網、鳳凰、良友、信安、燦星、五福、保保、雄獅、易飛網、東南、金龍、山富、可樂。

撰文>陳睿中



▲達美航空可由洛杉磯飛往美國或是加拿大國內各大城市。

日本航空 X 美國航空 往返美國更便捷

亞洲唯一直飛波士頓 12/2再增聖地牙哥

以 優質形象深植人心的日本航空，自4/1起與美國航空JB之後，成功結合了兩者在台一日、日一美、美國本土與日本本土的飛航網路與票價優勢，讓同業操作更加彈性靈活，並以波音787提供亞洲唯一的東京—波士頓航班，讓赴美旅客大幅增添便利性與舒適性。

目前旅客可搭乘日本航空前往成田機場後，輕鬆銜接洛杉磯、達拉斯、芝加哥、紐約、波士頓，或利用羽田銜接舊金山、紐約。12/2起，日航將以設備完善的波音

787機型，首航成田—聖地牙哥（每週一、三、五、日）；抵達美國後，更可再以39個票價基準點、免費延伸至全美境內共196個機場，串聯美國境內完整網路。

以洛杉磯為例，旅客可利用JL802航班（1000/1400）抵達成田，再連結1710起飛的JL062或是1555起飛的JL7016前往洛杉磯，銜接靈活又便利。

除此之外，日航也提供了國際線全線經濟艙旅客每人免費託運2件行李（每件不超過23公斤）、商務艙與頭等艙每人免費託

日本航空優勢：

- 1.亞洲唯一直飛波士頓
- 2.行李載重更優勢
- 3.銜接快速便利
- 4.日本航空X美國航空JB合作

核心代理業者

鳳凰、東南、五福、美國運通、康福北極星、創造、喜泰、良友、信安、保保、元和、協益、永利、雄獅、燦星、易遊網（限JAL）

運3件行李（每件不超過32公斤），為旅客提供高度便利性；而精緻的機上日式美食與服務，更是讓日航旅途更加舒適。

長榮航空 獨家直飛西雅圖、溫哥華

打造跨國雙點進出 產品更添深度

撰文>陳睿中

在 美國免簽的政策之下，長榮航空的航班在美國產品包裝之中更顯優勢。長榮航空直飛美國航班密集，航網包括西雅圖、舊金山、洛杉磯、紐約，以及跨國的多倫多與溫哥華。其中尤以市場獨家的直飛溫哥華與直飛西雅圖，更能增添產品包裝變化性。

對於同業操作而言，美加西產品可利用溫哥華+西雅圖雙點進出，美加東產品則可以利用多倫多+紐約包裝，免轉機、雙

點進出的優勢，讓產品更加順暢，同時也能提升產品的豐富性與深度；若有意延伸旅程，也可利用長榮綿密的全球網路拓展路線。

身為台灣在地航空公司，長榮也能提供旅客最親切而在地化的服務，大幅減少語言隔閡，讓旅客旅遊美國更加輕鬆。



長榮航空優勢

- 1.市場獨飛溫哥華、西雅圖。
- 2.多點進出，包裝更靈活。
- 3.航班綿密，連結性高。
- 4.在地化服務，語言相通。

核心代理業者

新台、世邦、康福、雄獅、東南

大韓航空 美國佈局完整10大航點天天飛

台北—首爾週飛25班 綿密航班中轉美國 去回程時間漂亮

撰文>郭欣怡

大 航空台北分公司督導郭湘芩表示，冬季增班之後，每天早、中、晚皆有航班飛往首爾，加上與華航Code Share的CI162、CI163航班，每週一、二、五、六各飛1班，共計週飛25班，可經首爾中轉至美國10大城市，包括亞特蘭大、洛杉磯、西雅圖、夏威夷、紐約、舊金山、芝加哥、華盛頓、達拉斯、拉斯維加斯，70個航班，綿密的航班方便業者靈活包裝商品，且在艙票價上相當具市場競爭力。

郭湘芩強調，大韓航空所有飛美國航班皆為直飛、不中停，而且回程轉機時間漂亮，熱門的夏威夷去程皆可當日銜接、回

程週一、四、五、七可當日轉，亞特蘭大則來回程都可當日轉機。若是無法當日轉機，於淡季期間所有艙等（不含團體及免費票）皆可提供免費STPC，而選搭商務艙之旅客，無條件提供並入住凱悅飯店。此外，在洛杉磯與紐約部分，更是以大韓航空最引以為傲的A380機型執飛。



大韓航空優勢

- 1.以A380機型執飛洛杉磯、紐約。
- 2.台北—首爾週飛25班，天天中轉至美國。
- 3.韓國直飛美國10大城市，航班綿密。
- 4.無法當日轉機，皆可提供免費STPC，商務艙旅客，入住凱悅飯店。

核心代理業者

山富、雄獅、鳳凰、開喜、巨匠、時報、喜麟、華泰、易遊網、永盛、理想、新台、五福、友泰、燦星、加利、佳品、品冠、大衛、百威、世界、點心旅遊。

夏威夷航空 日本、韓國為中轉提供多選擇

新增美東紐約檀香山直航 開發亞洲長程航線

早 期夏威夷航空飛往美西，以767、717客機為主，前往美西主要10個城市，但近期新增美東紐約檀香山直航班次，明年3月新增直飛南太平洋奧克蘭，延伸據點至紐西蘭。夏威夷航空也因應亞洲國際線航班發展迅速，因此在亞洲航班佈局上，開發出多條長程航線，中途以日本與南韓作為中轉，讓旅客前往夏威夷與美國境內有更多元化的選擇。

針對美國航線部分，夏威夷航空在美西

區域定期提供直飛航班，自檀香山前往洛杉磯、奧克蘭、沙加緬度、聖地牙哥、舊金山、聖荷西、拉斯維加斯、鳳凰城、波特蘭、西雅圖等城市之間，並且在西雅圖和波特蘭兩據點直飛至茂宜島Kahului，夏季直飛航班從聖地牙哥至茂宜島，並提供包機服務於阿拉斯加的安克拉治至檀香山之間；以及夏威夷離島的每天定期航班，包含可愛島Kauai的Lihue、茂宜島Maui的Kahului、大島Big Island的Kona和Hilo。



夏威夷航空優勢

- 1.日本、韓國作為中轉。
- 2.新增美東紐約檀香山直航、南太平洋奧克蘭。
- 3.設有機上熱食服務。

核心代理業者

樺一、康福、雄獅



遊美、加 搶先大回饋

美味加饌 歡慶免簽

免簽日期

美西天空步道・轎車・雙樂園9日(洛杉磯/舊金山)

出發日: 11/7, 11/14, 11/28 **\$66,900** (起/人)

行程特色:

- ★「環球」人生難得一「遊」巴士雙遊: 環球影城、洛杉磯/三藩市「超級英雄」巴士遊
- ★「環球」人生難得一「遊」巴士雙遊: 環球影城、洛杉磯/三藩市「超級英雄」巴士遊
- ★「環球」人生難得一「遊」巴士雙遊: 環球影城、洛杉磯/三藩市「超級英雄」巴士遊
- ★「環球」人生難得一「遊」巴士雙遊: 環球影城、洛杉磯/三藩市「超級英雄」巴士遊

現金優惠一萬元~

美西陽光海岸・天空步道・環球影城玩美全覽10日
出發日: 11/4, 11/11, 11/18

\$75,900 (起/人)

美西購物節~

美西雙城名牌精品大採購8日
出發日: 11/23

\$49,900 (起/人)

冬戀加拿大~

洛磯山脈雙堡・班夫溫泉溫泉・雪境惠斯勒10日
出發日: 11/9, 11/14, 11/23, 11/28, 12/2

\$65,900 (起/人)

寒假過年 迎春納福

玩美典藏 2013美石首發團! 前十名報名付訂, 每人優惠八千元

擁抱黃石之心「四大國家公園・總統巨石・魔鬼塔」深度12日

出發日: 2013/5/19 **\$115,900** (起/人)

行程特色: 準包一週遊北美4大國家公園: 黃石、大峽峽、班夫、洛磯山脈4大國家公園; 世界第7大的人造物「黃石大煙囪」, 電影《第三次降臨》拍攝地「魔鬼塔國家紀念區」, 不可思議「四大總統巨石」等。

冬戀加拿大 保證全程無購物, 真自費

洛磯山脈雙堡・班夫溫泉溫泉・雪境惠斯勒10日

出發日: 1/16, 18, 23, 25, 30 2/1, 3, 8, 10, 13, 15 **\$76,900** (起/人)

行程特色: 真自費「美西上流車」, 享受豪華北滿遊: 皇家火車/馬車、豪華加拿大4大國家公園-新大國家公園、曼尼托巴公園、班夫國家公園、班夫國家公園; 體驗大交通工具-班夫鎮山纜車、巴士遊、遊船等活動。

美西陽光海岸・天空步道・環球影城玩美全覽10日(舊金山/洛杉磯)
出發日: 11/4, 11/25, 2/6, 2/27, 2/28, 2/15 **\$84,900** (起/人)

飛美遊峽・美西天空步道・轎車・雙樂園9日(洛杉磯/舊金山)
出發日: 1/23, 1/30, 2/7, 2/13 **\$89,900** (起/人)

五星美西雙城三樂園「迪士尼・環球影城・環球樂園・天空步道・親子樂園」9日
出發日: 2/9 **\$89,900** (起/人)

美國深度・玩美典藏
佛羅里達樂翻天「邁阿密・西礁・迪士尼vs哈利波特」全覽10日
出發日: 1/27, 2/3 **\$119,900** (起/人)

美西三大國家公園・七大奇觀深度10日
出發日: 1/20, 2/10 **\$97,900** (起/人)



南航A380 飛翔從此大不同

南航A380廣州直飛洛杉磯航線，每天一班

航線	班號	起飛—抵達	班次
台北—廣州	CZ3098	14:30—16:35	Daily
廣州—洛杉磯	CZ327	21:30—18:00	
洛杉磯—廣州	CZ328	22:00—05:20+2	
廣州—台北	CZ3097	11:30+2—13:30+2	

訂位票務專線 (02)2509-9555 www.csair.com

可樂旅遊 02-2561-0061 華 聯 02-8793-9666 嘉 泰 02-5577-5199 東 南 02-2551-7565 風 凰 02-2537-0011
 全 華 02-2740-2977 西 南 02-6602-6988 恆 興 02-2567-6310 廣 航 02-2518-5555 大 安 02-2516-2620

A380
飞翔从此大不同



中国南方航空
CHINA SOUTHERN



大都會旅行社 璀璨美西圓夢計劃

南航A380暢遊洛杉磯拉斯維加斯 下殺市場最低價

撰文·攝影>吳茜雯

深耕亞洲市場多年的大都會旅行社，因應台人赴美免簽證的觀光旅遊熱潮，優選出產品「璀璨美西圓夢計劃暢遊洛杉磯拉斯維加斯9日」、「璀璨美西圓夢計劃暢遊洛杉磯拉斯維加斯10日」，以市場最低價格暢遊美西，使遊客美夢成真。

為了提供給旅客最優值的產品，大都會旅行社搭配中國南方航空A380客機自10/12起開始飛行的廣州—洛杉磯航線，南航A380在洛杉磯航線上，提供502個座位，其中有8個包廂式頭等艙、70個可平躺的商務艙，以及424個經濟艙座位，讓乘客在長途飛行擁有絕佳舒適環境。大都會旅行社台北總公司董事長助理林泰宇表示，「璀璨美西圓夢計劃暢遊洛杉磯拉斯維加斯9日」同業價為45,900元起（含稅），創美西9天的市場最低價；「璀璨美西圓夢計劃暢遊洛杉磯拉斯維加斯10日」同業價則是64,900元起（含稅），價格超優惠，歡迎同業推廣利用。

璀璨美西圓夢計劃 暢遊洛杉磯+拉斯維加斯

「璀璨美西圓夢計劃」從美國西岸大城及全美第2大城—洛杉磯開始，暢遊共有8個主題遊樂區的迪士尼樂園，包括「美國大街」、「米奇卡通城」、「幻想世界」、「邊域世界」、「紐奧良廣場」、「冒險世界」、「動物王國」以及「明日世界」。另外，行程也包含洛杉磯市區觀光，如亨丁頓圖書館、好萊塢露天音樂中心、蓋蒂博物館、中國戲院、星光大道，10天產品中還含洛杉磯2日自由活動，方



▲（左起）大都會旅行社台北總公司董事長助理林泰宇／台北總公司董事長林進榮／台北總公司副總經理黃啟源。

便旅客可探親、購物等，緊接著更前往以賭博、購物和美食為主的國際知名旅遊城市—拉斯維加斯，在9天產品中則有拉斯維加斯的2日自由活動，讓遊客深入發掘這個被稱為世界娛樂之都的魅力所在。

價格最優惠 全程使用台灣導遊

行程更安排棕櫚泉Cabazon Outlets & Desert Hills Premium Outlets以及Cabazon Outlets & Desert Hills Premium Outlets，讓旅客在充裕的時間內享受購物的樂趣。此外，「璀璨美西圓夢計劃」更入住坐落在迪士尼樂園附近的假日酒店，酒店也免費提供附近所有景點的往返交通車，使遊客在玩樂過後能夠立刻獲得充分的休息；針對拉斯維加斯部分，則入住地理位置優越的里維埃拉酒店（Riviera Casino and Hotel）。林泰宇指出，除了產品價格極具競爭力之外，最大優勢則是全程服務熱天的台灣導遊，以及大車拉車，拉車時間

短、停留時間長，品質絕對有保證。

美免簽時代來臨 歡迎同業一起推廣

大都會旅行社台北總公司副總經理黃啟源表示，美國開放台灣旅客遊美免簽，可說是史上頭一遭，讓旅遊業界都雀躍不已，加上2012年台北國際旅展中，美國館也受到高度的重視以及備受矚目，不少旅客皆詢問美國線產品，市場成長性相對看好。林泰宇則說，大都會旅行社以美西、美東、加拿大產品起家，曾經創下一個月出團3,000人的業績，隨著免簽時代正式來臨，也將持續提供優惠價格給同業，希望能與有志者一起推廣美國線產品，歡迎有意者多加洽詢，共享利潤，再創熱潮。



大都會美國產品優勢

1. 拉車時間短
2. 停留時間長
3. 全程服務熱天的台灣導遊
4. 價格超優惠



▲位於洛杉磯市區的中国戲院，吸引遊客拍照留念。（圖片提供>加州旅遊局）

▶迪士尼樂園是大人小孩心目中的夢想樂園，圖為加州冒險樂園。



美西圓夢計劃 即刻出發

☆璀璨美西圓夢計劃
暢遊洛杉磯拉斯維加斯9日

出發日：11/29

net **33900**起

☆璀璨美西圓夢計劃
暢遊洛杉磯拉斯維加斯10日

出發日：12/04、18、25

net **43900**起



特別感謝中國南方航空 全力贊助



愛寶樂園、雪嶽山賞楓+汗蒸幕六日 net **7,900**起

超值韓風、滑雪、汗蒸幕、樂天世界六日 net **8,400**起

片片楓紅雪嶽山、樂天世界、汗蒸幕+水世界賞楓六日
升等特五(含T-Hang Regency(惠特仁川酒店)) net **8,900**起

雪白世界北海道溫泉+螃蟹美食五日 net **24,900**起

東京雙迪士尼五日-五星版 net **27,900**起

璀璨銀色滑雪、滑冰、樂天世界六日 net **11,900**起

祥蛇獻瑞賀新春
璀璨銀色滑雪、滑冰、樂天世界六日 net **29,900**起

北海道破冰船 函館百萬夜景 溫泉+螃蟹美食五日

net **28,900**起

貴族新年好去處
松山直航 新舊北京全覽+承德天津8日
(準1星+A級酒店) 小年夜2宵 net **21,900**起

仙境張、袁家界+天門山+天子山+鳳凰沓票8日(無購物)
升等豪華220 net **28,900**起 贈送500元 net **25,900**起

昆明大理麗江 藍月谷電瓶車+拉市海游船+石林8日
贈送500元 net **35,900**起 贈送500元 net **28,900**起

童話世界-九寨溝+牟尼溝(雙溝)+峨嵋山+樂山(雙山)8日
贈送500元 net **36,900**起

上海+蘇州+杭州 烏鎮水鄉 美食5日(全視購物-高自費)
贈送500元 贈送500元 net **23,900**起

超級桂林、印象劉三姐+山水間(雙秀)5日(無購物)
贈送500元 net **26,900**起

新舊 西安兵馬俑+天水麥積山石窟+法門寺6日(全視購物-高自費)
贈送500元 net **25,900**起 贈送500元 net **24,900**起





做水魅力價!

11/29
首發團

美西·洛杉磯·拉斯維加斯 **29,900** 元起

(10人成團起訂)

美西 洛杉磯、拉斯維加斯 雙城雙OUTLET 8日

豪華客機

搭乘豪華客機中國南方航空A380，體驗非凡的飛行經驗。

美西雙城遊

感受拉斯維加斯的奢華享受與巨星雲集的「天使之城」洛杉磯。

經典OUTLET

國際精品、一次買個痛快，暢遊Desert Hill Premium Outlets
及Tanger Outlet Shopping Mall。

優質住宿

洛杉磯Holiday Inn Buena Park或同級
拉斯維加斯Circus Circus或同級。

美西雙樂園

建議體驗「環球影城」、「迪士尼樂園」的夢幻與驚喜。



12月搶先訂

12/04、12/28出發

36,900 元起

(提前10人報名訂)



詳情請洽以下旅行社

中安 (02)2561-0785

中國海外 (02)2542-8989

行家 (02)2516-8000

全球運通 (02)2516-5755

南龍 (02)2516-3633

泰元 (04)2231-2555

免簽正式啟動 航空旅遊業喜迎「美」景

台灣出境旅遊目的地當中，美國當屬近期最受矚目的國家，因為赴美旅遊免簽在上週11/1正式啟動，遊客與業者滿心期待。目前每年台灣約有40多萬人前往美國，美國是台灣互動最頻繁的國家之一，也曾經是台灣人最鍾愛前往的旅遊目的地，曾創造蓬勃的旅遊市場，但自911事件之後，旅遊人口下跌，赴美免簽實施後，旅遊市場可望顯著成長。

整理>張肇麟

10/31在由外交部舉行的台灣加入美國免簽證計畫慶祝酒會上，應邀與會的總統馬英九興奮提出：赴美免簽代表中華民國的國際地位逐步得到提升，他說，「69年前，我們是從一個比較差的國際地位，變成一個正常的國際地位，國家與國家之間，人民旅行有簽證是常態，免簽證是禮遇，我們現在從那樣的身分，從常態變成禮遇，又是一個重要里程碑。」他藉此強調，「國家受尊敬，人民就有尊嚴。」

加上台灣，目前全球有37個國家獲得美國免簽證待遇，而台灣是繼日本、韓國、新加坡、汶萊、澳洲和紐西蘭後，成為第7個免美簽的亞太國家。

手續便捷、費用降低，台灣赴美旅遊市場可望成長4成。

以前辦理美簽最讓人怯步的是手續繁雜，像是必須親自前往AIT面試，並且需要大約新台幣5千元的費用，再加上美國自2001年911事件後，入境安全檢查十分嚴格，海關的態度與作法讓境外旅客感覺不受欢迎，不少台灣旅客打消去美國的念頭，也讓旅行業者為省麻煩將團體轉往其他國家。

赴美免簽正式上路，民眾最直接的感覺其實就是「方便」。根據AIT統計，2011年申請美簽總件數約15萬，免簽措施後將可省下高達新台幣6億9千萬元的一般簽證費用。雖然AIT在簽證收入上大幅減少，但是台灣赴美旅遊、探親、洽商、考察及進修都將更加便利，赴美旅客人數肯定大幅增加；以韓國為例，於2008年成為免簽國後，訪美人數成長達40%即可見一斑。

台美飛航佈局，台籍航空雙雄擁有直飛優勢，看市場發展再動作。

從影響旅遊一大要素的航空來看，目前台灣直飛美國僅2家台籍航空—華航與長榮，華航飛航美國航點有紐約（週一、

四、六3班）、舊金山（每天1班）、洛杉磯（每天2班）、夏威夷（每天1班，經東京轉機）、關島（週三、六2班），客源FIT（商務、僑胞、留學等）與團體客比例約為9：1，雖然暫無增班和新增航點計劃，未來將視市場發展作調整。而長榮航空目前美加航點擁有：洛杉磯、紐約、舊金山、西雅圖等城市，加上加拿大的溫哥華與多倫多，航線涵蓋台灣市場熱門區塊，近年來團體部分持續藉由「玩美加族」PAK來操作，保持對赴美旅遊市場的熟悉度。

經停東京轉機為市場主流，兩大美籍航空力求突破爭取客。

而美籍兩大航空—聯合航空與達美航空，赴美航線皆需經停日本轉機，努力維持台灣市場多年，為迎接免簽後的需求成長，紛紛與業者積極合作，特別是善用美國內陸航點密佈優勢，便於業者包裝深度行程，以滿足不同旅客需求。另外，聯合航空即將在明年4/11起復飛台北—舊金山航線，目前推出16,880元起優惠活動，屆時開航後勢必對於台灣赴美旅遊市場產生影響。

聯合航空與大陸航空合併後成為全球最大的航空公司，特別是在合併之前，UA與CO原有航線重疊的並不多，合併後在美國的基地航點則從原來的舊金山、洛杉磯、丹佛、芝加哥、克里夫蘭、華盛頓，增加了紐約和休士頓，服務美國的航線與航班更形綿密。加上今年4月起聯合航空與全日空展開跨太平洋航線的共同事業（Joint Venture），加乘效用極大，未來UA與ANA兩家航空更將把JV範圍擴展至加勒比海及中南美洲，對於台灣有意拓展中南美洲產品的業者而言，將有更加便捷的飛航選擇。

聯合航空也已接收波音787夢幻客機，成為北美第一家收到787的航空公司，並於11/4起營運休士頓—芝加哥國內航線。至於聯合航空787的國際航線，目前規劃明年

1/3起營運洛杉磯每天直飛東京成田機場的航線；1/7營運休士頓至奈及利亞拉哥斯，每週5班的直飛航線；3/30起洛杉磯至上海航線，以及3/31開始營運丹佛至東京成田機場航線。

航空公司提高競爭力，從地上到空中，從機艙到航廈，全面持續推陳出新。

達美航空每日經台北—東京直飛美國9大城市：紐約、底特律、亞特蘭大、明尼亞波利斯、西雅圖、波特蘭、洛杉磯、舊金山、夏威夷，其中紐約、底特律、亞特蘭大、明尼亞波利斯為其4大轉運中心，而達美航空在底特律機場擁有專屬航廈，其在2010年獲得J.D.Power評選為消費者心目中最佳全美大型機場，軟硬體條件皆為一流。

達美航空在美國中部、南部與東部等區域深具優勢，但近年來，包括洛杉磯、波特蘭等美西航線也迅速崛起，另外，達美航空與阿拉斯加航空為長久合作夥伴，阿拉斯加航空產品主打美國西北角航線如西雅圖、波特蘭等城市，做為主要據點，兩家航空公司運用雙方優勢航線互補爭取市場。

團體產品重現「美」景，美西行程、夏威夷旅遊再度回溫。

11月赴美免簽華航直飛首發後，航空公司與旅行業者合作在11月到寒假前陸續推出美國團促銷，業者預估赴美旅遊人潮將在農曆年後爆發，可望成長3到4成。目前台灣赴美人數1年大約10多萬，其中，自由行大約占8成，包括短期遊學、探親和商務等，團體只有2成。免簽上路後，傳統美西親子團將在寒假期間成為熱門，美東紐約在跨年將有一波高峰，另外，NBA球季開打，林書豪可望帶動休士頓旅遊風潮。值得一提的是，熱門度假勝地—夏威夷在台灣市場沈寂許久，寒假農曆已有華航直飛包機產品，以重溫蜜月浪漫時光為主要訴求，希望藉由免簽利多再度提醒台灣遊客前來造訪。

YTL集團 12月吉隆坡大華酒店落成

從頂級服務出發 紮根馬來西亞 放眼亞洲 佈局全世界

撰文・攝影>郭欣怡

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

說到楊忠禮，或許有些人不太清楚，但提到馬來西亞YTL集團，全球聞名的綠中海度假村、金馬崙高原飯店、麻六甲的大華酒店等，在旅遊界可謂無人不知曉，而這只是創辦人楊忠禮的YTL集團旗下的一部分而已，飯店版圖橫跨全球，除了近年剛落成的峇里島、北海道飯店之外，12/1吉隆坡即將開幕的大華酒店（The Majestic）亦打出世界標誌酒店的名號，希望為集團酒店頂級形象再創高峰。

趁 著ITF旅展期間，YTL集團來到台灣，協馬來西亞觀光局與業者、媒體一同會面。一向低調YTL集團距離上次公開來台宣傳綠中海度假村後，已有多年時間，沒在媒體前曝光，但這個在大馬橫跨電力、公共建設、飯店的前5大集團，腳步一直沒停過，除了在馬來西亞建學校、蓋警局之外，連鐘錶生意亦有涉足，吉隆坡星光大道附近有棟專屬的鐘錶大樓，



▲金馬崙高原英式山莊建築風格相當具有特色。（圖片提供>YTL集團）



▲馬來西亞綠中海的SPA VILLA夜景超美。（圖片提供>YTL集團）

高官貴客雲集，裡頭所有精品名錶

都找得到。而最擅長的飯店旅館，版圖更是遍及全世界。

擁上海和平飯店 印尼、日、法度假村林立

除了馬來西亞的綠中海度假村、金馬崙高原飯店、麻六甲的大華酒店，邦咯島飯店、法國聖特羅佩的豪華繆思飯店、日本北海道的雪谷町村，還有距離峇里島機場北部約3小時車程的SPA度假村，令人乍舌的是，上海最具知名度與代表性的和平飯店，YTL集團亦有股份參與其中，令人驚覺YTL集團深耕與佈局的實力。

吉隆坡大華酒店 坐落黃金地規模頂級

而最新的動作，則是下個月即將亮相的吉隆坡大華酒店，前身是20到30年代的遺址酒店，地處吉隆坡舊火車站對面的黃金地段，YTL集團將其買下後，重新打造，



▲（左2起）馬來西亞旅遊部國際市場促銷處東北亞區高級副處長馬逸笙、YTL Hotels Director of Sales Augie Vong、馬來西亞觀光局副處長諾曼、處長禾潤、馬來西亞觀光局市場部經理吳紫宸、J&J Travel Director 賀應龍（右1）。

規模301個房間，套房、酒吧和咖啡廳都保留原本濃濃殖民式風格，豪華餐廳，16間會議室，1個無柱式宴會廳，可容納約1,200人，健身房與游泳池皆一應俱全。飯店內還設有獨立棟的水療中心，7個治療室，休閒區，擁有一個人的游泳池。另一個空間則佈置成休息間，梳洗室，雪茄房，私人用餐區，放映室，棋牌室。

YTL創辦人楊忠禮 大馬最具影響力富豪之一

YTL集團由楊忠禮於1955年創辦，旗下擁有知名酒店、購物商場、頂級度假村、發電、金融事業，如今已交由長子楊肅斌接手，身為來自金門的華人第3代，楊肅斌承襲父親的棒子，將其發揚光大，目前包括楊肅斌在內，楊忠禮跟其他5位兒女，在大馬富豪前20名單上，就佔了其中6席，集團影響力甚鉅，不僅牽動著馬來西亞的經濟，全世界亦有舉足輕重的地位。

江原道、京畿道、仁川廣域市 合推冬季遊

撰文・攝影>陳睿中

為 了增加台灣同業對於韓國市場的了解，韓國觀光公社台北支社，特別集結了江原道、京畿道、仁川廣域市的代表，共同於10/26舉辦台灣同業說明會。韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬表示，本次融合了3個城市一同舉辦，讓同業交流資訊更加方便，也希望未來能夠強化彼此的合作關係，共同努力。

劉鎮鎬也表示，江原道是韓國重要的景點，而且十分重視觀光發展；京畿道、仁川等地，也是冬季旅遊重要都市，凡舉釣魚節、雪花節，都是相當受歡迎的節日。

韓國觀光公社江原圈協力團團長林用默表示，再過一個月就即將下雪，可以開始滑雪、溜冰的活動，而且還會有許多冬季

慶典；也希望藉由說明會，能夠讓台灣市場更加了解韓國旅遊，並且促進江原道、京畿道、仁川廣域市的觀光發展。



▲（前排左起）京畿觀光公社海外直銷部吳有寧、京畿觀光公社海外直銷部部長姜東漢、江原道廳觀光行銷本部海外行銷部事務官盧明祐、韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬、韓國觀光公社江原圈協力團團長林用默、松林度假村首爾辦事處理事閔盛郁、仁川開發旅遊發展局觀光營銷部次長金相允、仁川開發旅遊發展局觀光營銷部代理朴廷胤。



悠遊魅力 婆羅洲

沙巴·砂勞越 山海共舞的生態寶地

金色沙巴

精采四選一、長鼻猴生態、海洋風情5日 (四人即可成行)

- 餐餐精選美食 ● 獨家贈送精采四選一行程 ● 輪遊東姑阿都拉曼離島國家公園全日遊
- 長鼻猴野生動物植物保護區

綠色奇蹟
砂勞越

亞洲亞馬遜·姆魯美里探索5日遊 (四人即可成行)

- 全程無購物、無自費 ● 悠遊東馬三大國家公園 ● 探訪世界八大奇景~姆魯國家公園
- 入住五星級度假村~萬嘉波度假村

飛龍02-2506-1793
世興02-2503-4000

喜鴻02-2563-7600
百威02-2751-5775

喜滿客02-2518-4746
享 禮02-2581-3581

新台02-2513-2976
行家02-2516-8000

鳳凰02-2537-8132
理想0800-379-379

德威航空PAK 新品+同業體驗價上市

價位品質兼具 行李重量升級更有優勢 買得更開心

以流行文化、彩妝、韓劇、音樂等年輕元素風靡全球的韓國，已經成為時下年輕族群的熱門旅遊點。其中，清新而有活力的德威航空，不僅與韓國客群形象相符，更是具備有便利、安全、舒適、經濟等操作優點，是旅遊韓國的最佳選擇。

撰文>陳睿中、吳茜雯
圖片提供>本刊圖庫

德威航空PAK集結了：天擎、三多、雄獅、吉帝、星亞、名生、世邦等業者，並且以三多為操作中心，致力利用德威航空的競爭優勢，創造韓國旅遊的優質產品。

德威航空台灣總代理天擎旅行社總經理陳玉鳳表示，韓國已經成長為台灣民眾重要的旅遊市場，而德威航空PAK充分利用各家業者的操作與行銷優勢，結合德威航空本身優惠票價與服務兼具的優勢，提供消費者平易近人的購買選擇。

與市場其他航空公司相比，德威航空是打破旅客刻板印象的平價航空公司一嶄新的硬體設施、寬敞的機艙座位、可傾斜的椅背設計、舒適的膝部空間，都是德威航空與眾不同之處。

更重要的是德威航空也在機上提供茶、果汁等軟性飲料，並且還有極具有韓國特色的韓式素丸子蓋飯、麻婆豆腐蓋飯、韓式泡菜等等餐食，讓旅客在旅途中能夠擁有絕佳的飛行品質；德威航空在機場也有空橋、接駁巴士等硬體設備，都是一般廉價航空無法比擬的優勢。

低額票價 高水準服務 更利銷售

德威航空採用737-800班機，目前飛航時間為每週一、三、五、日的午去午回航班，最新的冬季飛行時間為松山—金浦：1325/1710，金浦—松山則為1100/1245，憑藉著松山機場的地域便利性，對於大台北地區出發的旅客快速又便利，外地旅客也可以直接利用大眾運輸工具+捷運銜接，大幅省下交通時間與費用，若在韓國有意延伸行程的旅客，德威航空也能提供金浦—濟州航線，加大旅程變化性。

德威航空深刻理解到旅客對於行李重量



▲(前排左起)德威航空台灣區總代理天擎旅行社總代理事業處督導郭智翔、德威航空台灣區總代理天擎旅行社總代理事業處總經理陳瑞倫、天擎旅行社總經理陳玉鳳、三多旅遊副總經理楊文彬、吉帝旅行社線控經理楊麗卿；(後排左起)星亞旅行社日本部陳韻如、名生旅行社旅遊行銷部經理李淑汶、世邦旅遊日本線控副理吳佳茹、天擎旅行社團體部經理黃麗淑、三多旅遊郭宇芬、雄獅旅遊東北亞部線控魏嘉堂。(攝影>吳茜雯)

的需求，特別於最新一季提高旅客行李重量限制，將原本的20公斤托運行李+7公斤手提行李，上修至20公斤托運行李+10公斤手提行李，讓旅客在韓國逛得開心、買得更開心。

同業體驗價 強化市場熟悉度

為了要讓同業能夠實際了解德威航空的搭乘感受，增加市場熟悉度，德威航空特別於11月推出僅需9,900元(未稅)，並且「買1送1」的超值同業體驗價，同業可在11/1~11/30期間，並且於12/20前回程(週五、週日回程每人各加收1,000元)，享受德威航空便捷又實惠的飛航服務，歡迎同業藉機享受韓國、感受德威。

冬季新品上市 包裝韓國代表性元素

目前台灣民眾對於滑雪運動接受度越來越高，因此冬季雪地活動也已成爲包裝重點。而在韓國流行文化的加持之下，年輕女性也已經是韓國重要的客源；因此德威航空PAK也針對韓國冬季市場以及年輕化客層，推出一系列精緻產品。包括：「愛瘋韓國滑雪趣~愛寶樂園、嗶霸拌飯秀4日」、「愛瘋韓國滑雪趣~美麗城、拌飯秀、韓服體驗4日」、「愛瘋韓國滑雪趣~愛寶樂園、嗶霸拌飯秀、星光小木屋5日」、「愛瘋韓國滑雪趣~愛寶樂園、南

怡島、亂打秀6日」、「戀戀韓國~雪嶽丹陽、韓服體驗、拌飯秀6日」、「愛瘋韓國滑雪趣~女人香~南怡島、度假村、拌飯秀、美麗城6日」等產品。

全系列產品各是以韓國最具代表性的：冬季滑雪、愛寶樂園、表演秀、愛莉薇絲麗美麗城、南怡島等元素進行組合，冬季另外還贈送雙重2好禮，包括贈送每人1份彩妝禮(旅行用乳液+化妝水)、每人BIBAP秀專屬紀念襪1雙，藉由德威航空的連結性，創造出產品的核心價值，也讓消費者可以感受到德威航空PAK的用心，盡情享受韓國冬季旅遊。



▲德威航空在機上也提供了精緻的韓式料理。



▲藉由德威航空PAK產品，輕鬆訪韓賞白雪。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

康福旅行社 繽紛香港賀新年

獨家香港迪士尼年夜飯 與迪士尼朋友一起過除夕

撰文>陳睿中
圖片提供>康福旅行社

台灣民眾向來有走春習俗，加上明年春節連休9天，2013年賀歲檔商品也成了目前旅遊市場詢問度最高的產品。康福旅行社觀察，隨著消費者觀念的改變，「出國旅遊兼過年」的消費型態已經越來越為市場所接受，近年來在各大飯店餐廳吃年夜飯的風氣也逐漸形成，因此特別針對家庭客群獨家推出以「香港迪士尼樂園吃年夜飯」為主軸的新春產品，體驗年味十足的香港春節之餘，還可享受香港迪士尼樂園-皇家宴會廳的除夕晚餐，與家人及迪士尼朋友米奇、米妮、唐老鴨、黛絲、奇奇、蒂蒂等，一同度過別具意義的除夕夜。

康福旅行社產品三部港澳線協理廖靜慧表示，目前香港市場雖以自由行產品為主，但康福擁有房源充足的優勢，是市場上少數除了自由行、也提供香港團體產品的旅行社，結合門票、餐食、交通等共同包裝，除了讓團體產品更具可看性，整體旅遊費用的划算度與自由行產品相較更是毫不遜色。

其中以今年邁入第3年的春節團體產品—「歡喜納福~新春香港雙樂園·迪士尼除夕餐·富貴盆菜宴4日」為例，除了闔家共遊訴求鮮明、年夜飯主題特色十足，價格也相當具有競爭力，勢必將成為旅客海外過新年的絕佳選擇。

全台獨家 迪士尼朋友伴除夕

廖靜慧指出，康福旅行社針對香港賀年產品，全台獨家在香港迪士尼樂園內推出餐標達588元港幣的「迪士尼皇家宴會廳除夕夜晚餐」，不僅12歲以下的兒童可以獲得香港迪士尼樂園贈送的精美好禮，晚宴中還有香港迪士尼樂園最具代表性的一米奇、米妮、唐老鴨、黛絲、奇奇、蒂蒂，穿著節慶服飾共同出席除夕夜晚餐，而這項安排也是全台獨家。

除了除夕夜晚餐可以跟香港迪士尼樂園

的朋友們合影，因用餐的皇家宴會廳就位於園區內，晚餐結束後，不須舟車勞頓，旅客步行就可前往觀賞香港迪士尼樂園最著名的煙火表演。

針對喜愛迪士尼朋友們的大小朋友們，可樂旅遊還推出另一個加值選擇—「歡喜納福~繽紛香港迪士尼·園區除夕晚餐·好萊塢酒店4日」，選購此行程的旅客，除夕當晚還可入住位於香港迪士尼樂園內的好萊塢酒店，擁有難忘的守歲經驗！

賀新年 玩香港 豐富行程喜氣洋洋

除了在迪士尼樂園裡用除夕夜晚餐的春節主題行程外，為了讓旅客感受道地的香港之旅，康福旅行社也貼心規劃多樣風味餐食，春節行程均安排了「富貴盆菜宴」，讓旅客能夠品嚐香港最具代表性的年節佳餚。此外，香港的新年活動本身也相當有看頭，除了全城商場大減價，年初一有陣容浩大的花車巡遊匯演，年初二在維多利亞港則有磅礴的煙火匯演，春節闔家遊香港，將可感受濃厚的年味、留下喜氣又熱鬧的新年回憶。



廖靜慧 (攝影>陳睿中)
康福旅行社產品三部港澳線協理

主題性結合話題性 銷售更有力度

廖靜慧表示，隨著9/1的「香港網上快證免費」新制上線後，香港更可說走就走、隨時出發，將慢慢成為台灣人的周休出遊新選擇。除了美食、購物、親切的語言文化等特色，香港迪士尼樂園最新的主題園區「灰熊山谷」、「反斗奇兵大本營」等，在在都是香港極具吸引力的亮點。而多家航空公司所提供的綿密交通網絡，也讓香港擁有票價穩定的優勢。

康福旅行社所推出的香港年夜飯系列產品，將香港現有的旅遊優勢、香港迪士尼樂園的歡樂、以及農曆新年的話題性做出完美結合，在市場上已經獲得眾多親子客群肯定，對於想體驗不同新年氣息的旅客來說，也是絕佳選擇，歡迎同業多加利用，並肩創造新年新商機。



▼維多利亞港精采的煙火表演，也讓香港新年行更加燦爛。

►與迪士尼的朋友們一同過除夕，勢必會成為孩童最甜美的回憶。



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

和風日本

J A P A N

快訊!

輕井澤町長訪台 冰壺設施明春登場

撰文·攝影>陳元瑩

長野縣輕井澤町長藤卷進日前率在地業者一行人來台拜會同業。位處高原的輕井澤，除了夏天吸引許多遊客來此避暑之外，秋天賞楓、冬天戲雪，四季各有玩樂特色。去年10月才開幕的「輕井澤千住博美術館」，因特殊建築設計吸引許多遊客前往參觀，對於藝文愛好者相當具有魅力，是值得推薦的新景點。此外，目前正在建造大型的室內冰壺（Curling）設施，冰壺是日本國內相當流行的冬季奧運比賽項目，在此新建設施中即使不是選手都能輕鬆體驗，預計明年春天開幕，屆時四季都能感受冰壺運動的樂趣。



▲左起）輕井澤觀光協會海外誘客宣傳部會幹事三橋浩、輕井澤Marroad Hotel營業經理佐藤剛、輕井澤觀光經濟課課長兩角尚男、輕井澤Log-Cabin社長荻原宗夫、旅奇整合行銷國際市場部部長劉厚志、輕井澤町長藤卷進、輕井澤觀光協會會長土屋芳春、輕井澤觀光協會海外誘客宣傳部會幹事井出嘉幸。

長野縣長阿部守一領軍

創意變裝 鎖定5大主題吸睛

撰文·攝影>黃千珮

關東近郊的長野縣擁有豐富觀光資源，日前由縣長阿部守一率領訪問團抵台推廣，各市町村的首長紛紛變身，換上最能代表其地區的裝扮，包括輕井澤的婚禮、信州青春村的農家樂、山之內町的溫泉、大町、駒之根的戶外健行與白馬村、小谷村的滑雪活動等，讓與會者充分了解其觀光魅力。此外今年人氣歌手林宥嘉的最新專輯MV也是前往長野拍攝，透過唯美的影像畫面呈現另一面的長野，藉此吸引更多人認識長野。

最 受台灣遊客認識的輕井澤擁有25座教堂，並曾有許多知名人士在此舉行婚禮，近年來持續鎖定海外遊客們推出婚禮套裝行程，也可在此拍攝充滿回憶的浪漫婚紗照。長野縣內的溫泉數量僅次於北海道，冬季不僅能夠盡情享受各種泉質，更有猴子泡湯的特殊景觀。長野的高山能夠充分體驗到四季分明的景觀，從目前楓紅的秋天到春天開山的雪之大谷，都

能充分感受大自然。向來以專業滑雪場聞名世界的長野縣內也有許多戲雪樂園，換上雪鞋深入森林探險、雪上摩托車、泛舟等，即使不諳滑雪同樣能享受冬季。長野的水果產量豐富，最出名的就屬蘋果、葡萄，遊客們不僅可以體驗採果樂趣，也有融入農家生活的旅行方式。會中透過各地首長的變裝秀，更加深了長野5大主題的魅力印象。



1.長野縣知事阿部守一與歌手林宥嘉共同推薦長野魅力。2.輕井澤町町長藤卷進（右）積極推薦海外遊客前往舉行婚禮。3.信州青春村村長小林一郎（右）推廣體驗農村田園樂趣。4.山之內町町長竹節義孝（右）宣傳長野豐富的溫泉鄉。5.大町市市長牛越徹（右）與駒之根市副市長堀內秀（左）歡迎遊客前來健行。6.白馬村村長太田紘照（右）與小谷村村長松本久志（左）換上滑雪裝扮宣傳。

大町市主打登山旅行

長野縣大町市市長牛越徹（前排中）表示，因日本近年流行女性登山熱潮，大町市境內的百大名山也吸引了不少登山女子，歡迎台灣同業規劃相關健行路線。境內的黑部水壩也將在明年迎接50周年，預計會有各種慶祝活動。此外，大町市最具號召特色的三段式白紅綠風光，正是11月此時，山頭飄著初雪、山腰是豔紅楓光、山腳下則還是綠油油森林，前來旅遊可一次享受3種季節之美，極為推薦。（撰文·攝影>蔡雅雯）



駒之根市推養命酒工廠見學

長野縣駒之根市副市長堀內秀（右2）表示，由於立山黑部冬季封山，位於既定觀光路線南方的駒之根市，不僅擁有纜車、滑雪場等自然資源，更是日本養命酒工廠的所在地，也可舉辦工廠見學參觀，相當歡迎台灣同業將駒之根市包裝進冬季行程中。堀內秀說，駒之根市雪景動人，每年2/2都會募集2組新人來此舉辦白色婚禮，明年擬將邀請台中市金婚新人一對來此體驗。（撰文·攝影>蔡雅雯）



冬魅力輕鬆行 草津滑雪溫泉雙體驗

羽田機場・新宿出發 2天1夜小旅行好便利

撰文>陳元瑩
圖片提供>向日遊顧問公司

冬 天最極致的享受，不外乎泡在熱騰騰的露天溫泉池中，欣賞著週遭雪花紛飛的白色世界。隨著國內前往日本滑雪的遊客日益增多，同時結合滑雪場與溫泉設施的度假方式就成了最受歡迎的選擇。針對喜好雪上活動又自主性高的自由行遊客，向日遊顧問公司向井純精選擁有世界級規模的草津國際滑雪場及日本3大名泉之一的群馬縣草津溫泉，特別在12月限定推出2天1夜的精選行程，由羽田機場或新宿出發，讓遊客可輕鬆前往草津體驗滑雪溫泉雙體驗行程。

冬魅力輕鬆行 草津滑雪溫泉雙體驗

草津溫泉在日本可說是人氣第一、名聲響亮的溫泉地，除了以泉水湧出量第一傲視全國之外，具療養效果的強酸性溫泉也備受歡迎。此外，從12月上旬至隔年4月中旬營業的草津國際滑雪場，不僅粉雪的鬆軟雪質觸感舒服，從最高點2,100公尺處向

▼標準兩人洋式房十分寬敞。



▲飯店自助吧會場。

下滑行，長達8公里、高低落差達926公尺的雪道更是令滑雪愛好者趨之若鶩。在日本全國屈指可數的滑雪度假村中，草津擁有離東京近的地利之便、從初級至高級的各式滑雪道及戲雪設施和四季更迭的火山及高原等自然景觀，是體驗和都會區迥異旅遊步調的首選。

12月限定推出的「草津溫泉2天1夜」的行程，搭乘SPA RESORT LINER羽田機場線巴士往返，有兩個方案提供選擇，可安排在自由行行程的頭或尾。方案一可直接從羽田機場出發前往草津，回程送到新宿市區；另一個方案是從新宿出發前往草津，回程直接送往羽田機場，對於直飛羽田機場的遊客十分方便。訪日遊客想要體驗滑雪活動，另有推出許多優惠方案可參考，連續住宿或15人以上的團體另有優惠價格。不論是以滑雪或觀光為主的遊客，均可彈性地安排整日行程，也可連續兩晚的溫泉飯店住宿，更是悠然的度假生活，而且連續兩晚以上住宿另有優惠活動。



▲飯店迎賓大門。



▲飯店內的露天溫泉。

▶每間房間特別贈送煙火，可在雪中享受試放煙火的樂趣。



▲草津溫泉必看的湯揉拌湯秀。



▲大片湯田是草津溫泉的源頭。



▲往返東京市區的SPA RESORT LINER巴士。

12月限定!

草津往返羽田・新宿2天1夜行程

★方案A：羽田機場→草津NOW RESORT HOTEL→新宿

第一天 羽田機場國際線航廈15：00出發→約19：05抵達飯店→晚餐

第二天 早餐→草津觀光→15：00從飯店出發→約18：30抵達新宿

★方案B：新宿→草津NOW RESORT HOTEL→羽田機場

第一天 新宿10：00出發→草津NOW RESORT HOTEL13：30抵達→草津觀光→晚餐

第二天 早餐→草津NOW RESORT
●費用：14,450日圓起（含稅），入湯稅另計150日圓

- 連續住宿兩晚以上優惠活動
- ◆第2晚開始可選擇晚餐料理。
- ◆往返輕井澤巴士費用半價。（平常2,000日圓→1,000日圓）
- ◆第2晚之後住宿費用請另諮詢。



2013 NOW RESORT HOTEL 滑雪方案

基本方案 1泊2食+1日纜車券

----- 12,850日圓~21,250日圓

輕便方案A 1泊2食+1日纜車券+1日雪衣租借

----- 16,850日圓~25,250日圓

輕便方案B 1泊2食+1日纜車券+1日雪衣租借+往返巴士

----- 19,850日圓~30,250日圓

◆此方案限訪日遊客專用商品，適用期間2013/1/4~3/30。

◆費用為1人1泊2食費用（含稅），入湯稅150日圓另計。

◆早晚餐為自助吧。

◆房間：2~3名洋式或4~5名和洋式。（★使用2~3名洋式房間時，每人追加2,100日圓）

★連續兩晚住宿，第2個晚上晚餐可免費升等。

★15名以上團體旅客，以上價格每人優惠1,500日圓。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587

日本東北4縣采風光感受秋之饗宴

賞楓景點巡禮 探訪古老秘湯 自然歷史雙體驗

撰文·攝影>陳元瑩

本州最北端的東北地區向來以四季分明的季節美景吸引遊人目光，除了春天賞櫻、秋天賞楓行程已成為日本國旅及台灣旅遊同業必推的季節性旅遊商品，夏天的新綠及祭典風情活力十足，冬季的雪國景色也是在台灣所體驗不到的。現在東北正進入賞

楓時期，火紅楓葉點綴的秋季景象，更烘托出東北山林獨有的祕境氛圍。本次由東北運輸局邀請來自台灣、中國、韓國、法國、美國等國家的媒體，希望透過各國媒體能將東北秋季最富魅力的景色廣為宣傳。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

【東北景點快速導覽】

秋田縣

★大沼

大沼位於十和田八幡平國立公園境內，有別於八幡平周遭的大小火山湖，為一斷層湖。自然步道行走一圈約30分鐘，隨著季節不同，綻放的高山植物也不同，春夏的濕原景象到了秋天則變成湖面倒映的楓紅絕景。



大沼



▼迴廊式步道有許多漫畫作家的介紹。

★漫畫美術館

館中介绍横手出身的漫畫家·矢口高雄（《天才小釣手》之作家）作品。館內除了收藏矢田氏的作品外，還有漫畫文化的歷史介绍，以及漫畫迷必看的漫畫家原稿，可說是名符其實以漫畫為主題的美術館。



青森縣

★弘前公園

園內從天守閣開始擁有三道城櫓與五道城門，並有三重的護城河，幾乎所有建築都被指定為重要文物，其中1811年重建的天守閣，是東北地區唯一現存的非常珍貴的文物。秋季也是著名的賞楓景點。



★津輕藩睡魔村

位於弘前的津輕藩睡魔村，除了展示以扇形為特徵的大小型弘前睡魔燈籠外，館內並提供津輕三味線的定時表演，此外尚可安排金魚燈籠、津輕塗等特色手工藝製作體驗，並有物產販買部提供物產販賣。



▲可近距離欣賞作者精心刻畫的燈籠。

▼3D立體畫作拍照十分有趣。

★橫手故鄉村

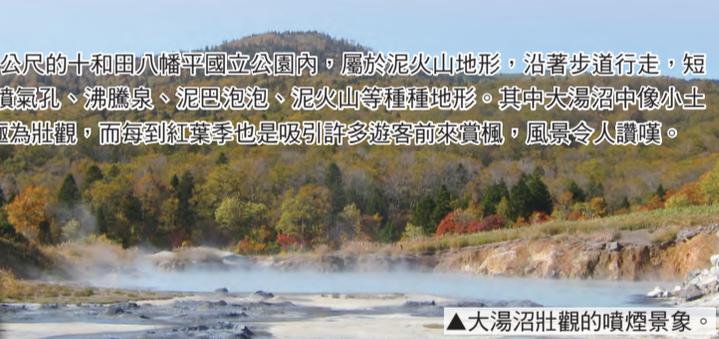
想親身體驗秋田的魅力嗎？千萬不能錯過秋田故鄉村！在這廣大的主題樂園裡，可以品嚐道地的秋田鄉土料理、體驗傳統工藝、選購當地特產等，另外還有許多遊樂以及運動設施，是非常適合全家同樂的好地方。



▲搭乘小火車可輕鬆遊園一圈。

★後生掛溫泉

後生掛溫泉位於海拔1,000公尺的十和田八幡平國立公園內，屬於泥火山地形，沿著步道行走，短短1公里的範圍就集合了噴氣孔、沸騰泉、泥巴泡泡、泥火山等種種地形。其中大湯沼中像小土丘般的泥火山聚集成群，極為壯觀，而每到紅葉季也是吸引許多遊客前來賞楓，風景令人讚嘆。



▲大湯沼壯觀的噴煙景象。

▼特殊地形搭配楓紅美景別具特色。

【東北秘湯推薦】



▲乳白色湯泉更是神祕。



▼鶴之湯古老建築特別迷人。

★秋田縣一乳頭溫泉

乳頭溫泉鄉正是日本人憧憬的必到景點。這裡保留了原始的自然風景、以及江戶時代建造至今的療癒溫泉場，純樸的古風典雅迷人。其中號稱人氣第一的鶴之湯，可說是溫泉鄉中最古老的旅館，昔日是秋田城主的泡湯療養地，建築物保留著江戶時代武士居住的茅草屋「本陣」型態，充滿了秘湯氣氛，與世隔絕的桃源氣氛，吸引著無數旅客來此享受放鬆身心的秋季旅程。

★青森縣一青荷溫泉

青荷溫泉處於山谷之間，方圓6.5公里之內，沒有任何人煙，彷彿是個世外桃源，從80年前入山開發以來，至今仍然沒有遷入任何電線，所使用的電力都靠自家發電，到了晚上，僅靠著油燈照明，創造出濃濃的懷舊氛圍與安靜天然的環境，讓青荷溫泉成了日本皆知的秘湯旅館。

▼館內幾乎都是靠點油燈照明。



▲戶外的男女混浴十分罕見。



▲東北運輸局邀請國際媒體團大成功合影。(前排左1)東北運輸局企劃觀光部國際觀光課專門官木村高廣、(後排左2)東北觀光推機構海外事業部部長渡邊德夫。



▲各國媒體於小岩井農場合影留念。(後排左2起)東北運輸局企劃觀光部國際觀光課專門官木村高廣、東北觀光推機構海外事業部部長渡邊德夫。

【東北景點快速導覽】

岩手縣

★嚴美溪

位於盤井川中流的嚴美溪，是長達2公里的巨岩奇石，被河水侵蝕切割出大自然鬼斧神工的代表景觀。除了春天的滿開櫻花令人讚嘆，在巨岩上渲染的大片楓紅更是絕景。站在吊橋上下望溪谷，潺潺水聲及壯觀的岩壁風情是秋天一大享受。

▶到嚴美溪必吃的郭公團子，香Q彈牙。



★江刺藤原之里

「江刺藤原之鄉」是一座歷史公園，將千年前藤原氏家族的貴族宮殿，考據時代背景，一手打造出平泉文化的奧州藤原氏故鄉就在江刺，完美呈現出由古至中世紀的東北歷史文化，吸引許多NHK大河劇等電視劇、電影前來取景拍攝。



▶還可角色扮演化身平安時代的人。



★遠野故鄉村

遠野故鄉村再現了江戶至明治時代中期的茅草屋頂曲家建築村落，是一座自然博物館。遠野人自古愛馬，為了讓人馬可住自同一個屋簷下，而建造了最具代表的L字型拐角屋。園內優美的田園風景吸引如天地人、龍馬傳等電視劇前來拍攝。



▶可和馬兒親密接觸，十分溫馴。



▲傳說中河童真正的長相。

★河童淵

在遠野市土淵町的常堅寺後院流過一道小溪，聽說這裡住著許多河童，經常會出來調皮搗蛋，驚嚇人們。還有傳說遠野的河童最喜歡吃小黃瓜，所以只要在釣竿上綁小黃瓜，說不定就有可能釣到河童。只是目前還沒聽說有人釣到過。流著潺潺清澈河水的河童淵，蒼鬱茂盛的樹林中彷彿隨時都會有河童出現般神秘。



▲河童淵的守護人會在此詳細介紹河童的傳說。

★世嬭之一酒造民俗文化博物館

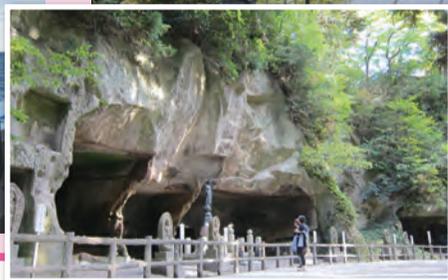
世嬭之一酒造已有200多年歷史，被規劃為民俗文化博物館因採用了西洋式的樑柱，使得建築物十分的堅固，經過了水災和地震都完好如初，目前已被登錄在國家重要文化財內。除了博物館外，現在這裡只有釀造地啤酒及經營餐廳，主要的釀酒廠已搬到別處。



宮城縣

★松島遊船

日本三景之一的松島其最大魅力，就是海灣上超過260座的星羅島嶼，從塩釜港搭乘穿梭在小島之間的松島遊覽船可以欣賞到這絕讚奇景，還可以享受餵食海鷗的樂趣，40分鐘以上的航程絕對讓人意猶未盡。



★瑞嚴寺・圓通院

國寶瑞嚴寺為伊達家的菩提寺，桃山式樣的建築物宏偉大氣，將身為當年奧州霸者的伊達家氣魄表現得一覽無遺。而圓通院為伊達政宗嫡孫之靈廟，院內有著優美雅緻的日式庭園，白沙丘祥和意象及綠意圍繞的水池，引領來客進入心靈淨土。

▲圓通院到了秋天庭院景色。

◀瑞嚴寺參道上的洞窟據說是當年僧侶修行的地方。



太平洋旅行社 擴大營業喬遷新址

入主台中市中心 佔地200坪 士氣高業績佳

撰文>郭欣怡
圖片提供>太平洋旅行社



▼太平洋旅行社社長林志安(左1)與長榮、立榮航空等嘉賓合影。



▲神奈川縣議員暨觀光局長與嘉賓合影。

為了提供更好的環境，以及更優質的服務，「太平洋旅行社」已於10/13喬遷至台中市公益路，經過短暫的整理後，在10/26舉行喬遷慶祝會，當日政商雲集，400多人一同共襄盛舉，足見太平洋旅行社在台中的高人氣。

喬 遷慶祝會當天包括台中市長胡志強也地方首長等人代表致意，台中市議員和立法委員，以及國泰、港龍、華航、長榮、復興、立榮等各家航空公司也到場參加。另外太平洋旅行社專職日本旅遊，深耕經營，人脈廣闊，連日本神奈川縣議員及觀光局、鳥取、關西等旅行同業，也都到場祝賀，現場熱鬧非凡。

地利之便 人氣買氣衝高

太平洋旅行社社長林志安表示，為了擴大營業選擇在此處落腳，而地處台中市中心的公益路，佔地200坪，整間辦公室採梧桐原木打造，加上烤漆玻璃和間接照明，相當具有和風感，而頂級音響流洩出的音樂，更加提升員工的工作士氣。公益路亦是台中的美食街所在，散客上門機率增加，詢問度增加，CNY和寒假檔期成交率也比去年快很多。

太平洋旅行社

★電話：(04) 2319-6306

★地址：台中市西區公益路367號3樓



▲太平洋旅行社社長林志安(左1)與中華、華信航空等嘉賓合影



▲國泰、港龍航空公司等嘉賓合影。



何美源

Vinpearl酒店集團
資深業務經理
(攝影>陳洛葵)

越南珍珠島度假村 奢華風格面面觀

一島一飯店 私人海灘 唯一的島嶼高爾夫球場

撰文>陳洛葵
圖片提供>Vin Group

與鴻毅旅行社全面合作的越南珍珠島度假村，在芽莊和硯港擁有3間五星級豪華酒店，分別為芽莊的Vinperal Resort Nha Trang、Vinperal Luxury Nha Trang，以及硯港的Vinperal Luxury Da Nang。以一島一飯店的經營模式，給予客人奢華的度假空間與獨立私人海灘，營造旅行越南的頂級享受。

美源特別強調，珍珠島上的所有電訊纜線都是由他們公司自己鋪設，所以全島都有Wi-Fi，收訊良好。

位於硯港的Vinperal Luxury Da Nang，座落在知名景區五行山對面，共有39間Villa，200間客房，5個游泳池以及私人海灘，房間面積最小54公尺以上，房內所有設備都與芽莊的Vinperal Luxury一致，並有樂團每天在酒店餐廳現場演出，不論用餐、購物、做SPA，在度假村內都能感受到越南最豪華的一面。

Vinpearl集團資深業務經理何美源表示，Vin Group是越南當地最大的集團，旗下有地產、SPA、酒店等物業，位於芽莊和硯港的珍珠島豪華度假村(Vinperal Luxury)於2011年開幕，Vinperal Resort Nha Trang於2003年開幕，預計明年4月底將在胡志明市全新開幕Vinperal Resort Hotel。

芽莊珍珠島假村座落在獨立島上，入住客人可選擇在市區或島上Check in，市區與島嶼之間有免費的接駁快艇與遊船，也可選擇搭乘東南亞最長3,320公尺的跨海纜

車，全程只需7~12分鐘，服務非常周到。

何美源表示，Vinperal Luxury Nha Trang是越南唯一設有高爾夫球場的酒店，共有84間Villa、485間五星客房，以及全東南亞最大的泳池—5,700平方公尺。還有一座大型遊樂場，各種遊戲設施齊備，旅客即使整天留在酒店內也能玩得豐富多采。Vinperal Resort位於另一側島上，擁有獨家私人海灘，2,800平方公尺的游泳池，每間Villa都設有私人泳池以及40平方公尺的獨立花園，房間設備全自動化，精緻齊全，並提供5種香味不同的枕頭由客人選擇。何

▼Vinperal Luxury Nha Trang是越南唯一設有高爾夫球場的酒店。





圖文提供 > 傑菲亞娃

傑菲亞娃夢想發源地 海神的殿堂 世人的天堂「峇里島」

相信很多朋友們都發現以前超夯的「峇里島」，近年來卻少見廣告行銷或媒體報導在峇里島上，以前都常聽到朋友們問傑菲亞娃說：「有何建議在峇里島的團體或自由行？」但現在取而

代之；詢問最多的大概就是「長灘島」了。我相信峇里島是很多旅人們最初的記憶，是第一次旅遊首選的出發地，而對我來說，更是實現「傑菲亞娃」夢想的首站。

「重」

溫舊夢、魂縈夢牽，滄海桑田、不改顏色

日前聯絡了峇里島好友「月華」，瞭解了當地的近況，一向對自家人不問出身，對外來客不分來處，純真隨和的態度，是人們共同信賴、寄放心靈的「峇里島」，讓我深信，這個海神殿堂、世人天堂的「峇里島」依舊不改顏色，滄海仍是滄海，桑田依然是桑田。

在設定「傑菲亞娃呼朋引伴看世界」11月的峇里島主題後，就思考著要帶給大家什麼樣的峇里島！最後跟月華討論後，決

定以「品牌」引言，把峇里島知名5星的飯店介紹給大家。說到「品牌」傑菲亞娃覺得旅遊是知識的累積；也是理想的邁進，不是到什麼程度的慕名消費，有去過了就是旅行，沒有任何自己體驗的心得或想法在旅遊中，充其量只能說是「路過」。每家飯店的特別設計，其OWNER一定希望不同的客人給予任何的建議及讚美。「品牌」很多人都在強調，其實「個人」也是種小品牌，所以個人喜好不同當然會有其心目中適合的品牌。就像「W世界潮品牌」，每到個國家建立飯店，其許多的設

計一定以當地設計師為主，這表示在諾大的品牌下也需要小品牌的支持，這是相互加分的。如果高檔飯店只是一些有錢人來這花費，卻沒有「心」體驗這些巧思或設計，我相信這些旅人們不會有感想，那又如何口耳相傳呢？而花了錢卻對走馬看花的旅遊沒有記憶，那又何必花錢呢？除此之外，一出了台灣就讓自己歸零吧！不然真的很難體驗當地文化特質及民俗風情！現在就讓傑菲亞娃與您分享峇里島特別風格的「5星飯店」囉！

世外桃源的山妍SAYAN

【FOUR SEASONS四季度假村】

▼山妍四季度假村。



▼SUITE套房有漂亮的VIEW，就一定要有更舒服的發呆沙發。



►豪華浴缸一般VILLA會因為燒鍋爐的方式，熱水會不夠熱，但這完全不用擔心，且薰香及浴鹽的組合，讓人每天都想泡澡喔！



▲翠綠盎然的梯田環繞阿漾河的山谷。

▼進入山妍四季要先經過這棧橋。



美麗的山坡VS驚嘆的金巴蘭灣景~ 金巴蘭FOUR SEASONS

位於峇里島南端上的金巴蘭區四季；豪華VILLA以梯田形式排列在BUKIT PERMAI的山坡上（其意即為美麗的山坡），在這可俯瞰驚嘆的金巴蘭灣景及遠眺峇里島神聖的阿貢山。有ONE BED、TWO BED、ROYAL VILLA 3種房型，共147間。極具古典藝術美的設計，不只在房間也在各個角落表現無遺。每間VILLA內都有衛星電視及非常豪華的衛浴設施，其它設備真的包羅萬象：極具特色的餐廳（海岸線上的餐廳、泳池旁的咖啡座、沙灘上的酒吧...，還有個



▲金巴蘭四季度假村。

可享用super 幸福燭光晚餐的超浪漫角落。每天6:00~22:30可至TAMAN WANTILAN用早餐（有中文菜單喔！只要吃的完儘管點喔！也可以叫到VILLA內用，但要注意時間）還有烹飪學校及為了晚班機離境的客人提供LIBRARY&LOUNGE休息室（內有上晚閱讀及淋浴間及更衣室）。這真的很貼心耶！四季的THE SPA最特別的是以海洋的元素融入療程中...還有巧妙天然屏障的露天SPA... Stop！看到這些文字敘述，哇~心都快飛了吧！

►絕佳浪漫晚餐海邊。



▼金巴蘭灣景。▼神秘的Villa入口處。▼渾然天成的露天SPA。



▼VILLA內的POOL（看的到阿貢山喔）。



心動了嗎？快找回對峇里島的熱情囉！下期要介紹哪家5星飯店呢？我們下週見~

前進中國

CHINA

預告!

11/18全國最大緬甸玉佛開光大典

撰文>陳睿中

廈門市同安區背山面海，風光明媚，素有「廈門最美麗の後花園」之稱，當地擁有森林、碧海、溫泉、宗教等等旅遊元素，近年來更是積極拓展頂尖酒店、水上運動公園、海洋動物園等旅遊軟硬體設施，積極打造更加完善的旅遊環境。

位於同安區的梅山寺，也即將於11/18舉辦全國最大的緬甸玉佛開光大典，屆時將廣邀各地重要宗教人士，隆重地替這尊高達9公尺，法像莊嚴的玉佛開光，廈門市同安區旅遊局局長李文昌也特邀請台灣同業與信眾，共同參與這項極具意義的宗教盛典，更可以感受到同安別具競爭力的旅遊優勢，歡迎同業洽詢利用。



李文昌
廈門市同安區
旅遊局局長

「登黃山，天下無山」文明

黃山旅遊推介會 帶來最新黃山旅遊獎勵辦法



▲(左起)黃山旅遊集團副總裁黃世穩、黃山旅遊發展公司總裁助理解傳付、黃山風景區管委會經濟發展局局長宋生鈺/管委會副主任許繼偉/政治處主任程光華、黃山旅遊發展公司副總裁李明浩、黃山白雲賓館總經理羅國威、黃山風景區用電服務公司總經理王禮聖、黃山旅遊發展公司投資發展中心總監方延慶。

黃山在國際旅遊市場中，皆具備高度知名度，不僅是一年四季各有風情，還擁有奇松、怪石、雲海、溫泉、冬雪的「黃山五絕」，景區便捷的交通性以及完善的管理，更讓黃山旅客絡繹不絕——在今年黃金週期間，黃山更創下單日高達57,750人次的歷史新高。

黃山風景區管委會副主任許繼偉表示，黃山可謂是中國最早標準化管理的景區，在這幾年之中，黃山的美麗依舊，但是整體管理、軟體服務，皆有了重大的變化。

黃山近年來不僅是加強了交通、文明、治安，也將整體服務品質提升到嶄新的境界；許繼偉明確指出「文明黃山，品質旅

遊」，即是近期黃山管理最重要的口號。

針對交通部分，黃山近兩年的交通環境日益改善。黃山景區內有三條便捷的登山纜車，滿足同業包裝從前山、後山不同的登山路線變化性，以及提供旅客安全、舒適的登山體驗，待興建中的西海大峽谷觀光地軌纜車於年底完成之後，更是讓黃山之旅更加輕鬆愉悅，增添新路線。

從地區連結性來看，徽杭高速（黃山—杭州）、合銅黃高速（黃山—合肥）、黃婺景高速（黃山—婺源、景德鎮）已全線貫通，提供行程高度的連結性。而隨著京福高鐵、皖贛高鐵的建設，黃山旅遊也邁入高鐵時代；藉由高鐵連結，黃山到合



▲(左起)東南旅行社大陸旅行事業本部彭佳玲、黃山市中國旅行社合肥分社總經理高則如、長榮航空客運本部營業部大中華二課副課長曹慧菁、東南旅行社大陸旅行事業本部協理黃國軒。

黃山風景管理區 拜會北市

由黃山風景區管委會副主任許繼偉所率領的黃山考察團，於10/29共同拜會台北市旅行商業同業公會，現場針對黃山旅遊推廣與合作方向進行研商。

撰文·攝影>陳睿中



▲(前排左起)黃山旅遊發展公司副總裁李明浩、黃山風景區管委會政治處主任程光華/經濟發展局局長宋生鈺/副主任許繼偉、北市公會副理事長丁萊/大陸線召集人陳怡璇/監事陳善國；(後排左起)黃山中國國際旅行社副總經理曹一兵、黃山市中國旅行社合肥分社總經理高則如、黃山旅遊發展公司行政管理中心總監汪得天、黃山風景區用電服務公司總經理王禮聖、黃山旅遊集團公司天都房地產公司總經理遲武、黃山白雲賓館總經理羅國威、黃山旅遊發展投資發展中心總監方延慶、黃山旅遊發展總裁助理解傳付、黃山旅遊集團副總裁黃世穩、黃山旅遊集團總裁辦主任郭正義、北市公會理事陳松桂/吳志宏、黃山徽杭高速副總經理詹凱、普欣旅行社總經理凌榮浚。

黃山 品質旅遊

法 盼淡季持續加溫

肥、杭州、景德鎮等周邊城市約1小時，到上海約2小時，到北京、福州的時間約5小時，提供充沛的舒適性。對於台灣市場的航空連結，除了合肥、杭州等航線之外，更有直航黃山的航班，讓台灣旅客遊覽黃山更加便捷。

強化住宿 提升旅遊服務品質

目前黃山在住宿品質上也日趨完善，景區內擁有北海賓館、白雲賓館、西海飯店、獅林大酒店、玉屏樓賓館、排雲樓賓

館等4星級酒店，市區還有黃山昱城皇冠假日酒店、黃山國際大酒店、黃山區軒轅國際大酒店、徽商故里大酒店、華山賓館可供利用。

此外，黃山旅遊旗下中海旅行社管理公司是由黃山市中國旅行社、黃山中國國際旅行社、黃山海外旅行社、黃山中海假日旅行社所凝聚而成，具備高度接待能力與服務水準，確保「文明黃山，品質旅遊」的堅持。

在各方資源整合的情況下，黃山旅客人數屢創新高，但是許繼偉表示，發展黃山旅遊不僅只能看重旺季，各種時機都需適時掌握。除了在最重要的：高峰日、黃金週、惡劣天氣之下，黃山會強化管理之外，更重要的是掌握平日與淡季的客源。

許繼偉表示，台灣是黃山傳統而重要的

市場來源，兩地也有高度的雙向互動；也藉由實際赴台交流的經驗，了解黃山具備了吸引台灣旅客的能力與條件，黃山也擁有送客來台的實力。因此強化兩地的交流，並且給予合作的優惠，將能促進黃山旅遊整體發展，本次推介會也針對淡季市場，提出了多樣優惠與獎勵，盼能夠帶動黃山淡季市場，共同創造旅遊佳績。



黃山風景區管委會副主任
許繼偉

黃山優惠獎勵辦法：

- ★淡季執行時間：12/1~2013/2/28
- ★門票價格：黃山風景區門票每張150元
- ★索道票價格：黃山索道票單程每張65元

黃山市航空獎

- (金額單位：人民幣)
- 1、對新開通的航線實行獎勵，開航前3個月對組團旅行社給予每人每次50元獎勵，全年實行爬坡獎勵；對已經開通的全年乘坐率較低的航線，視情制定爬坡獎勵政策。
 - 2、對組織臨時包機起降黃山機場的給予獎勵（2~4萬元每架次），並積極爭取省航空專項資金1：1配套獎勵。

安徽省旅遊包機獎勵辦法

- 1、組織境外旅遊者以包機的形式來安徽旅遊，停留時間累計達到2晚3天以上，每架次包機100人（含）以上，獎勵10萬元；200人（含）獎勵15萬元。
- 2、組織境內旅遊者以包機的形式來安徽旅遊，停留時間累計達到2晚3天以上，每架次包機100人（含）以上，獎勵5萬元；200人（含）獎勵10萬元。

黃山風景區包機專列獎勵

- 包機獎勵：具備三項條件：1、非中秋節和「十一黃金週」期間，2、包機團隊需要100人（含）以上，3、團隊需在黃山旅遊所屬飯店標準間（含3人間）客房入住1晚。
- ★獎勵標準：非週末，每架次5,000元；週末，每架次2,000元



▲黃山風景區管委會副主任許繼偉（前排左3）、長榮航空客運本部營業部大中華二課副課長曹慧菁（前排左2）與中國世家PAK成員。



▲（前排左起）東南旅行社副總經理許永裕、山富旅行社董事長陳國森、黃山旅遊發展公司副總裁李明浩、東森旅行社董事長柯汝慧、黃山風景區管委會經濟發展局局長宋生鈺、黃山旅遊集團副總裁黃世穩；（後排左起）黃山風景區管委會政治處主任程光華、中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、黃山風景區管委會副主任許繼偉、北市公會副理事長丁萊、黃山旅遊發展公司總裁助理傅付。

公會 強化兩地互通 帶動整體旅業交流

台 北市旅行商業同業公會副理事長丁萊表示，黃山知名度高，而且也是發展健全的旅遊景點，吸引了海內外眾多的旅客前往。黃山風景區管委會也藉由台北國際旅展、台北國際觀光博覽會、攝影展等方式，積極與台灣同業交流，期盼本

次來台能夠加強合作，帶動整體市場。許繼偉也指出，多年以來台灣都是黃山極為重要的觀光客源，而現在隨著航班更加便利，更強化了黃山旅遊的競爭性；因此，如何面對龐大的台灣市場，將會是黃山風景管委會的首要課題。

台北市旅行商業同業公會大陸委員會召集人陳怡璇也表示，現在黃山可以藉由黃山、合肥、杭州等航點進出，包裝靈活度高；而如何打破消費者的刻板印象，加強黃山冬季產品的推廣，也將會是創造市場新機的重要關鍵。



1.黃山風景區管委會副主任許繼偉（左）與北市公會副理事長丁萊互贈紀念禮品。2.黃山旅遊發展公司副總裁李明浩（左）與北市公會大陸線召集人陳怡璇互贈紀念禮品。

廈門航空 串聯廈門舟山最便利

2段兩岸+2段內陸航線 大幅提升產品精緻度

自2005年以來，舟山先後榮獲「中國優秀旅遊城市」、「中國旅遊競爭力百強城市」、「中國海鮮之都」、「中國十大節慶城市」等稱號；舟山群島大小島嶼眾多，造就了獨特的海島自然景觀和人文景觀，具備開展海洋旅遊必備的陽光、沙灘、海水三要素，對休閒度假旅遊市場具有吸引力，是開展海洋觀光旅遊的理想場所。近年來，舟山市圍繞「佛」、「海」兩大主題，開發了系列旅遊產品，其中最具有知名度的亮點，即是擁有豐富宗教背景的普陀山。

撰文>陳睿中 圖片提供>本刊圖庫



航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

不論社會如何變化，人都會尋求心靈上的慰藉，以及抒發情緒的出口。藉由宗教的力量，不僅可以替人們帶來內在的平靜，更可以淨化心靈，讓人重新充電，再度出發；對於現代人而言，宗教不再單只是一種祈福、感恩的信仰行為，更是一種釋放自我的生活態度。

因此，對於市場來說，宗教行程是不可取代的旅遊路線，而以宗教為基礎的普陀山產品，也不單單是旅遊的目的，更是具有強大凝聚力、吸引力的文化交流體驗。

直達普陀山腳 便利又輕鬆

不同於山西五台山、四川峨嵋山、安徽九華山等佛教名山，普陀山是唯一坐落於群島之間的海天佛國，不僅是擁有秀麗的風光，更具備良好的地理環境優勢；同時，普陀山最具代表性的佛教文化，亦是普陀山最核心的價值，也是最吸引觀光客前往的宗教凝聚力。

在台灣，觀世音菩薩的信徒眾多，「信奉觀音，就要前往普陀山」更已經是許多信眾心中的願景，但是卻往往欠缺一個能夠凝聚菩薩文化、又能夠輕鬆抵達普陀山的管道。

廈門航空秉持著以旅客的需求為

出發點，提供了便捷的交通路線，利用本身的兩岸及內地飛航優勢，設計出市場獨一無二的台灣—廈門—舟山航線，以2段兩岸、2段內地的方式，讓信眾可以輕鬆抵達普陀山腳下的舟山普陀山機場，以最快速、最親近的交通方式感受觀世音菩薩的恩典，大幅省去從寧波拉車2.5小時的勞車舟頓，在中轉途中還可獲得廈門航空所提供每人50RMB的餐券，更顯舒適。

感受普陀山佛法 同時體驗廈門文化

特殊的群島環境和地理位置，讓舟山地區享有山海共融的獨特景觀，具有許多獨特性、壟斷性的旅遊資源，無論是宗教人文或自然環境，都具有鮮明的地方特色。

坐落於舟山的普陀山，自古以來就極具有宗教地位，凡舉景區內的普濟寺、佛頂山慧濟寺、梵音洞、紫竹林，都是能令人深刻感動的佛門聖地，而高達33公尺的南海觀音像，更是普陀山最具代表性的宗教指標。

對於喜愛深度旅遊的旅客而言，廈門航空的台灣—廈門—舟山航線，可以讓旅客同時體驗廈門與舟山文化；對於有意禮佛的信眾而

言，又具備了省時、舒適、快速、直接的交通方式，是中高年齡客層的一大佳音。

掌握目標客群 共創普陀商機

針對宗教為主軸的旅遊產品，最重要的就是掌握住目標消費者。因此，明確地定位出普陀山的產品形象，並且精確地掌握客群，將是銷售前最大的重點。

另外廈門航空擁有市場獨飛的廈門—舟山航線，直接省去長途的拉車時間，讓行程更加舒適流暢，善加宣傳此優勢，也更利於同業銷售。

以舟山本身自有的觀光、宗教優勢，結合廈門航空便捷的交通網路，有效串連台灣、廈門與普陀山，以及舟山各地知名景區，包裝出主題性濃厚的普陀山產品，未來對於有意安排海島假期、宗教旅遊的同業而言，都是極具特色的產品，歡迎同業多加利用，享受廈門航空所帶來的便利，以及普陀山所帶來的心靈淨化之旅。



▲普陀山的宗教背景，讓旅客能擁有獨特的淨化之旅。

▶喇嘛是西藏的特色之一。

寶豐旅行社 西藏旅遊的專家

深耕大陸旅遊市場10多年 專精深度、特色產品

寶豐國際旅行社成立於1997/3/14，已有累積有10多年的豐富經驗。早期以九寨溝及張家界等行程，奠定大陸旅遊的堅強實力。而不斷追求創新與深度旅遊的寶豐，更致力於如，西藏、新疆等別具獨特風情的旅遊目的地，盼帶領遊客一同領略當中奧妙。 撰文·攝影>孔彥蓉

寶 豐旅行社除了對於華東、北京、九寨、昆大麗的產品操作熟練，更放眼於中國大西部的西藏、新疆、四川、雲南、青海等地。其中，在西藏的部分，已在台灣旅遊市場上建立起良好的口碑，並且以更專業且認真的態度，克服因氣候、政治等因素所造成的困難，提供給同業及消費者最值得信賴的。

獨家西藏旅遊辦事處 年年送客800~900人

寶豐旅行社目前為台灣唯一一家西藏旅遊總公司台灣辦事處，並且與西藏旅遊集團有限公司、西藏自治區旅遊局、中國國旅（西藏）國際旅行社保持良好的合作關係，因此在當地旅遊資訊的取得、作業流程的效率、產品操作上，都有顯著的優勢，可以發揮及推出最佳的西藏旅遊產品。得力於西藏旅遊集團在西藏的投資範

圍囊括當地3大旅遊景點、車隊、旅行社、飯店等，給予寶豐操作時的最佳後盾。

而在青藏鐵路開通後，寶豐即為第一家台灣出團的業者，首年即創下超過600人次的團量。不斷摸索西藏旅遊，至今獨占一片天地的寶豐旅行社，每年送客約800~900人間；以今年旺季6~9月間的團量而言，約送客達500人次，直接證明寶豐在西藏旅遊的投入與成績。

目前，台灣有不少業者也紛紛投入西藏旅遊的操作，寶豐旅行社也希望業者能建立對西藏的正確觀念，並且逐步透明化西藏的旅遊資訊，降低至西藏的門檻，使更多旅客能深入探索那不同於其他旅遊經驗的壯闊大地。

除了前、後藏等經典行程外，未來寶豐也將秉持著創新、深度的產品操作方式，推出更多獨步市場的西藏產品，如，親手製作西藏食物、體驗藏歷年、雪頓節等特殊行程。

殊行程。

親身考察深入了解 操作藏遊著重臨場反應

寶豐國際旅行社總經理陳煥為表示，對於西藏旅遊，市場上無論是在操作路線、行前準備等，都存在有許多的迷思。例如，市場上許多人認為西藏冬季不適宜推廣，但其實因西藏地勢高，因此日照相當豐沛並且當地屬於乾冷，基本上比台灣的冬季還溫暖，一年四季都相當適合推廣。另外，以青藏鐵路進出的部分，不少業者也認為以鐵路進較可減緩高山症所帶來的不適，但因車廂內都是含氧的狀況，應反向操作為以青藏鐵路出較適當。

另外，因西藏的地理環境、政治地位都較為特殊，因此在簽證、突發狀況的產生之際，非常需要隨機應變。與當地業者與政府建立良好的合作關係，更是取得第一手資料的不二法門。陳總也呼籲想要操作西藏產品的業者，最好親身考察，了解當地的旅遊資源及環境。

12/8西藏同業考察團

為了使同業朋友們更加了解西藏的旅遊現況，並且加強銷售強度，寶豐旅行社特別規劃於12/8~15舉辦為期8天的同業考察團，歡迎同業踴躍參與。

日期：12/8~15，共8日

行程內容：前、後藏+青鐵8日

考察費用：27,900（含稅、不含小費2,400）

報名專線：(02) 2595-5458 Cindy黃、Jason鄭

西藏旅遊股份有限公司簡介

1. 西藏第一家上市公司。
2. 下轄西藏3大旅遊景區：林芝雅魯藏布大峽谷、神湖巴松錯、阿里神山聖湖。
3. 雪巴拉姆藏戲博物館、《西藏人文地理》雜誌、西藏聖地國際旅行社、喜馬拉雅飯店為其所屬。
4. 所屬的西藏聖地旅遊汽車有限公司擁有西藏規模最大，性能最好的越野車隊，2輛最新型的Land Rover（路寶覽勝），11輛豐田陸地巡洋艦100型，大型客車50輛，中小型客車200輛等，並具有探險旅遊、後備物資供應、特種探險後備物資供應、徒步旅行配套服務等能力。

▼「布達拉宮」在西藏的地位最為崇高。



▼青藏鐵路沿途風光引人入勝，可飽覽西藏景緻。



航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

南方假期PAK 力推張家界、河南產品

團費下調品質不減 全線產品保證10人出團

撰文 > 孔彥蓉 圖片提供 > 本刊圖庫

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

「南方假期」PAK，由雄峰旅行社所組織，成員擁有三越旅行社、台灣運達旅行社、快樂地旅行社、和昌旅行社、協益旅行社、台中東暉國際旅行社、南龍旅行社、雄峰旅行社、雙向國際旅行社，共9家業者攜手合作。而依照產品線路，操作中心分別由雄峰旅行社負責貴州、桂林；三越旅行社負責東北；台灣運達負責武漢、長沙、河南產品。

南方假期PAK中的武漢、長沙、河南產品包括有每週二、五出團的「張家界、袁家界 天門山+鳳凰古城套票&天門狐仙秀8天」；每週一、五出團的「河南·中原文化古都深度8天」兩款產品。得力於各方旅遊局的支持，此兩款產品價格自10月底起，價格調整為20,900，降幅約3,000元。

台灣運達旅行社總經理陳秀美表示，此次的價格調降，主要是宣勢南方假期PAK對於河南、張家界產品的全力推廣。而產品內容方面完全不打折扣，維持全程無購物、5星住宿、餐標均在RMB40以上的優良品質。

得力於中國南方航空提供有系列位置，共18個穩定機位可操作，分別使用台北直飛長沙、鄭州之航班，以最便捷的交通方式，提供消費者最佳的產品選擇。另外，南方假期全線產品保證10人以上出團，歡迎同業多加洽詢、推廣。

獨家安排3景點 豪華住宿旗艦產品

南方假期的張家界全覽產品，不僅內容豐富，並囊括了不少需要自費的項目，包含有天山門國家森林公園+全世界最長纜車、鳳凰古城8景小通票（總價值達



▲中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文（前排左4）；（前排左起）和昌旅行社總經理鍾震球、雙向國際旅行社董事長艾施鴻、台灣運達旅行社董事長陳清鎮、南龍旅行社總經理沈正發、雄峰旅行社董事長施懿、三越旅行社總經理盛金鑫、東暉國際旅行社總經理丁茂原；（後排左起）雄峰旅行社協理柯佳琪／副總經理陳進溢、中國南方航空台灣分公司行銷業務課銷售專員陳正訓／行銷業務課副主任吳勇沛、台灣運達旅行社總經理陳秀美、三多旅行社副總經理楊文彬、雙向國際旅行社產品製造部線控李安祥、快樂地旅行社副總經理王柏寧、和昌旅行社吳明治、行銷業務課銷售專員高文欽／謝建祥／張庭榮／虞仲喬。

3,000多台幣），還有獨家安排的「天空步道」、湘西地區保存最完善的千年土王府「田家老院子」、遊土家第一寨「袁家寨子」。另外，特別贈送當地相當推廣、以高山奇峰為舞台背景的山水實景音樂歌舞劇《天門狐仙秀》，而因氣候影響需於12月停演後，將改為長沙田漢大劇院+1小時按摩。

除了豐富精采的行程外，在住宿點也全程採用準5星以上的飯店，如，長沙正5星「金房國際酒店」、張家界的「國賓酒店」、鳳凰的「鳳庭國際酒店」，希望以最佳的品質推薦給消費者與同業。

河南歷史恆久遠 推中華民族發祥地

河南以牡丹花季聞名，但除此之外，更是中華民族的發源地，因而擁有千年流傳至今的遺跡與文化。陳總經理表示，雖然河南目前尚未成為台灣民眾遊陸的首選之一，但是相信藉由南航、南方假期全體

成員的力量，能夠逐漸點燃河南旅遊的熱潮。

在南方假期的河南8日遊中，將深入聞名遐邇的龍門石窟、少林寺、雲臺山，並且至「宋昭陵」、「河洛匯流處」，欣賞中華民族的千年遺跡與文化。此外，更包裝進位於鞏義的新景點「康百萬莊園」。

行程中更特別加碼有「氣墊船」遊覽黃河，並參觀劉邦和項羽平分天下的古戰場；至武林聖地「少林寺」，觀賞精采絕倫的「少林功夫秀」；中國現存3大國寶級石窟之一的「龍門石窟」電瓶車。另外，在住宿的部分，全程採用4星級以上之飯店；而餐食的部分，囊括有包子風味、四寶藥膳、雲台山珍、少林素齋、桶子雞+小吃等，餐標均在40RMB以上。

南方假期PAK業者：（依筆劃排列）

三越旅行社、台灣運達旅行社、快樂地旅行社、和昌旅行社、協益旅行社、東暉國際旅行社、南龍旅行社、雄峰旅行社、雙向國際旅行社。



▲張家界擁有全世界最長的纜車系統。



▼龍門石窟為世界文化遺產之一。



貴陽

每周一、五出發

貴陽-貴陽

貴州黃果樹馬嶺河峽谷6天

原價 20,900

【馬嶺河峽谷】【黃果樹】【雙乳峰】

黃果樹·夜郎洞西江千戶苗寨·雙乳峰8天

原價 24,900

【黃果樹】【夜郎洞】【西江千戶苗寨】

【雙乳峰】【貴州名酒】【貴州名菜】

桂林

每周五、日出發

我愛桂林·印象山水5天

【漓江五洲】【象鼻山】【印象·劉三姐】

【冠岩】【象鼻岩】【冠岩】【冠岩】

【冠岩】【冠岩】【冠岩】【冠岩】

原價 15,900

武漢·長沙

每周五出發

張家界·袁家界
天門山+鳳凰古城套票&天門孤仙秀8天

獨家安排:田家老房子、袁家寨子、天空步道

全程雙線 4D+3D+3D

【張家界】【袁家界】【天門山】

【鳳凰古城】【田家老房子】

【袁家寨子】【天空步道】

【天門孤仙秀】

原價 20,900

鄭州

每周一、五出發

河南·中原文化古都深度8天

【鄭州】【少林寺】【龍門石窟】【雲台山】【濟南】

【濟南】【濟南】【濟南】【濟南】

【濟南】【濟南】【濟南】【濟南】

【濟南】【濟南】【濟南】【濟南】

原價 20,900

瀋陽

神遊北疆+東北瀋陽·本溪冰湖8天

【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】

【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】

【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】

【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】

原價 39,900

【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】

【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】

【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】

【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】

【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】【瀋陽】

原價 22,900

大連

丹東鴨綠江·遼東半島8天 每周日出發

【丹東】【丹東】【丹東】【丹東】

【丹東】【丹東】【丹東】【丹東】

【丹東】【丹東】【丹東】【丹東】

【丹東】【丹東】【丹東】【丹東】

【丹東】【丹東】【丹東】【丹東】

原價 18,900

哈爾濱

東北三省經典8天 每周五出發

【哈爾濱】【哈爾濱】【哈爾濱】

【哈爾濱】【哈爾濱】【哈爾濱】

【哈爾濱】【哈爾濱】【哈爾濱】

【哈爾濱】【哈爾濱】【哈爾濱】

【哈爾濱】【哈爾濱】【哈爾濱】

原價 22,900

雄峰 福臨天廈5星產品天天出發

無購物、雙點進出 旅遊福建第一首選

雄峰旅行社身為眾多航空公司的第一手代理，長期以來深耕於大陸旅遊市場，結合航空與操作經驗優勢，所推出「福臨天廈」的福建產品，利用福州、廈門雙點航班，打造交叉進出且早去晚回，且天天可出發的產品，極具市場競爭性。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

福建向來是深受台灣民眾青睞的旅遊目的地之一，當地擁有與台灣人文風情相近、語言相通的特色，大為降低台灣民眾旅遊的門檻。而福、廈的旅遊也發展得相當成熟，已具備相當的硬體實力，搭配上渾然天成的自然景緻與福廈知名大秀，產品內容豐富多元。

善用華航與廈航直飛福州、廈門的航點優勢，雄峰旅行社包裝有單點、雙點、超值、旗艦等多款行程，且全程無購物。另外，得力於航空公司的增班優勢，產品更富彈性，天天可出團。雄峰旅行社協理柯佳琪表示，福廈產品已在台灣推行已久，期盼藉由雄峰旅行社安排的優質產品內容，為推廣已久的福建產品在添魅力與獨特性。

目前產品有「廈門鼓浪嶼五緣灣濕地／客家土樓4日」、「5星廈門 高北永定客家土樓 閃亮半自助遊4日（無購物）」、「福建武夷山、客家土樓 世界遺產單飛雙秀超值6日」以及「福建武夷山、客家土樓 世界遺產單飛雙秀旗艦6日（無購物）」。

此外，利用廈航中轉之優勢，還推出有「海天佛國、印象陀山、靈隱寺、西溪濕地5星之旅5日」、「直飛廈門—雲南春

成、大理麗江8日」等多款行程可供選擇。

雙點進出最順暢 觀光時間最充裕！

得力於華航天天直飛廈門之航班、廈航自今年起將「台北松山—廈門」增為Daily航班，使得福臨天廈的產品完全不受出發日期的限制，漂亮的去回程時間，在航班上能包裝完整觀光時間的優勢。

柯協理指出，利用航空公司的延伸航點，使用廈門、武夷山雙站聯程票，不論在包裝成本亦或是交通時間上，都有相當的節約空間。而搭配上飛福州的航線，包裝雙點進出、不走回頭路的产品，還約可節約廈門與福州約3~4小時的拉車時間。產品中的「5星廈門 高北永定客家土樓 閃亮半自助遊4日」、「福建武夷山、客家土樓 世界遺產單飛雙秀超值／旗艦6日」共3款無購物產品，約可省下3站購物行程，旅遊時間堪稱最完整。

行程優質且豐富 獨家半自助行程！

為了呈現福建豐富的觀光資源，在「福建武夷山、客家土樓 世界遺產單飛雙秀超值／旗艦6日」行程中，皆安排有《印象大紅袍》、《閩南

神韻秀》兩大秀可以欣賞，透過藝文演出領略閩南風俗歷史的淵源。而旗艦版的產品，更保證遊覽武夷山核心景區，包括搭竹筏遊九曲溪、天遊峰、茶洞、鷹嘴岩、宋街、武夷山博物館、雲窩、五夷精舍、一線天等景點。

另外，在「5星廈門4日遊」的產品操作，安排有全天的自助活動時間，相當適合想要自助旅行卻又不愛麻煩的遊客。而雄峰旅行社也規劃的景點遊覽、觀秀等自費行程，以供遊客參考。

入住5星級酒店 嚴選超優質住宿！

除了行程引人入勝外，福臨天廈的5星產品更精心安排「廈門泛太平洋大酒店」、「廈門寶龍鉑爾曼大酒店」。「廈門泛太平洋大酒店」可盡觀海景、湖景與山景，且距機場僅20分鐘的車程；「廈門寶龍鉑爾曼大酒店」擁有游泳池、水療中心、健身房等設施。以上飯店均提供WIFI上網，齊全的設施，而飯店週邊便捷的生活圈，遊客可以輕鬆感受田園風情，步行即可到達咖啡廳、商務區、生活區。遊客也能利用全日的自由時間，享受館內設施與週邊景點。

▼鼓浪嶼具有傳統風情，是近幾年相當熱門的景點。



▼「土樓」是體驗福建文化的一大重點。



建武夷山、客家土樓 世界遺產單飛雙秀超值／旗艦6日」行程中，皆安排有《印象大紅袍》、《閩南



武夷山 CHINA AIRLINES



陸客瘋台灣
台客瘋廈門

廈門鼓浪嶼五緣灣濕地4日 **超值價 3,599起**

廈門鼓浪嶼客家土樓4日 **超值價 4,599起**

五★廈門 高北客家土樓、閃亮半自遊4日

出發日期: 11/13, 16, 20, 23, 27, 30 / 12/4, 7, 11, 14, 18, 21

出發日期: 11/10, 12, 20, 24, 26 / 12/4, 8, 10, 22, 24, 31

廈門鼓浪嶼 白雲山 廈門鼓浪嶼 廈門大洲際大酒店

廈門鼓浪嶼繼繼人酒店為兩岸休閒旅遊遊客提供對口服務天無雙的悠閒地區，遊客們盡享鼓浪嶼的獨特魅力。鼓浪嶼，遊客們可輕鬆前往市區內各大商場、購物、餐飲地點。酒店客人可在輕鬆海邊公園、鼓浪嶼公園、鼓浪嶼山公園等休閒景點中愉悅身心。

廈門之文華大酒店有別於於他，配備豪華客房，配備高級餐廳和無線網路及獨立的洗衣房，並能欣賞海灣、湖景、山景等優美景觀。廈門太平洋真會所樓層提供多種休閒上佳的服務。

白雲山 廈門鼓浪嶼 廈門大洲際大酒店

真繼價 12,900起

福建武夷山(東飛雙秀)、客家土樓 世界遺產6日

福州武夷門出、早去晚歸、行程更豐富更輕鬆

【武夷山】【客家土樓】【福州三坊七巷】【鼓浪嶼】

出發日期: 11/15, 17, 22, 24, 29

廈門鼓浪嶼 廈門大洲際大酒店

武夷山 武夷山 武夷山 武夷山 武夷山 武夷山

福州 福州 福州 福州 福州 福州

廈門 廈門 廈門 廈門 廈門 廈門

武夷山 武夷山 武夷山 武夷山 武夷山 武夷山

贈送武夷山五個印象作品
「印象大紅袍」



超值價 16,900起

真繼價 25,500起

海天佛國、印象普陀山、靈隱寺、西溪濕地五★之旅5日

出發日期: 11/16, 23, 30 / 12/7, 14, 21, 28

25,900起

矗立廈門 放眼世界

直航廈門-雲南春城、大理麗江8天

去程 台北>廈門>麗江 回程 昆明>廈門>台北

30,800起

感謝 武夷山風景名勝區管委會、武夷山旅遊發展股份有限公司 大力支持
廈門航空 XIAMENAIR 廈門旅遊集團 熱情贊助

武夷山旅遊台灣推廣中心
TEL: (02) 2509-0513
http://樂遊513.tw

總機: (02) 2517-2696
南龍: (02) 2516-3633

台灣運送: (02) 2567-9868
雙向: (02) 7729-1177

台中東輝: (04) 2299-0508

最憶中國PAK 南方航空 相輔相成

確保行程、航班品質 創造產品核心價值

撰文·攝影>陳睿中

在充滿競爭的中國市場之中，最憶中國PAK集結了業界15家菁英，共同並肩努力，在成立至今的3年之中，不間斷地提供旅客最憶江南、最憶福廈、最憶九寨溝等精緻產品，更與中國南方航空合作，創造出最憶貴州、最憶東北、最憶桂林等佳作。

「最憶中國PAK」，是以鼎運為中心，凝聚安佳、驛站、百福、久順、長藤、中國海外、富泰、北航、帆華、喜美、全球運通、海揚國際、浦東、時報旅遊等業者，共同打造的中國產品頂尖品牌；以堅定的信念，致力提供旅客高規格餐食、超尊爵行程，讓旅客擁有最完美的旅遊回憶。

除了廣結菁英的團隊之外，「最憶中國PAK」也替產品的交通元素嚴格把關；因為唯有安全、便捷的交通元素，才能創造出產品的真正價值基礎。

已經榮獲「飛行安全鑽石獎」的中國南方航空，不僅是擁有絕佳的飛安典範，更是有遍及全球的飛行網路。結合致力為旅客創造出最精緻旅遊產品的「最憶中國PAK」，善加利用南方航空直飛貴陽、大連、瀋陽、桂林的航班，創造出多樣極具銷售競爭力的東北產品，締造市場的領導性與獨特性。



▲(前排左起)中國時報旅行社產品企劃中心中國線協理汪海燕、北航旅行社出境部總監林佩芬、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文、蘭盛國際旅行社董事長蔡淑卿、帆華旅行社董事長黃美珠；(後排左起)富泰旅行社總經理葉勢寬、浦東旅行社業務部黃俊祥、百福旅行社副總經理金拱泉、安佳旅行社副總經理蔣誠斌、海揚國際旅行社總經理夏光遠、長藤旅行社總經理賴榮家、久順旅行社許宏源、全球運通旅行社總經理施善穎、中國海外旅行社出境部協理陳文欽、北航旅行社業務主任蔡松富、喜美旅行社大陸線經理賴健彰、驛站旅行社團體部經理柯宏達、鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪、鼎運旅行社線控經理蔡芳美。

最憶貴州 亞洲最大黃果樹瀑布

「尊爵貴州黃果樹瀑布8日遊」採中國南方航空直飛貴陽航班，全程無購物站，住宿品質與餐食皆佳，並且安排前往亞洲第一大—黃果樹瀑布、天星橋景區纜車、馬嶺河峽谷、天星畫廊、西江千戶苗寨+大型歌舞表演、花江大峽谷、北盤江大橋、萬峰林(八卦田+電瓶車)、萬峰湖，還贈送多采貴州風秀。

此外還規劃有「經典貴州黃果樹瀑布8日遊」，以經典的貴州行程：黃果樹瀑布、馬嶺河峽谷、西江千戶苗寨、花江大峽谷等景點為主軸，提供超值不低質的購買選擇。

最憶東北 長白山 深度遊覽

「東北、長白山、瀋陽、吉林、大連 8日之旅」採台北—大連直飛，全程無購物，享受多樣東北特色美食，並入住各地頂尖特色酒店，造訪偽滿皇宮、長白山風景區(含倒站車及環保車)、丹東、瀋陽故宮、滿清一條街、張學良故宮等地，輕鬆享受東北最具代表性的指標性景區。

東北地區除了利用大連進出，亦有利用中國南方航空台北—瀋陽所包裝的「東北、長白山、鏡泊湖、牡丹江、哈爾濱8日」，產品全程無購物，安排造訪錦江大瀑布、鏡泊峽谷、伏爾加莊園、哈爾濱等地，歡迎多加利用。

最憶桂林 陽朔峰林 龍脊梯田

「尊爵桂林山水印象劉三姐5日」使用直航桂林班機，全程無購物，入住灑江瀑布大酒店、萬麗花園大酒店等5星酒店，安排陽朔山水，以及灑江、銀子岩景區、訾洲公園、七星景區等景區，感受桂林特有的自然風光；欣賞最具代表性的《印象劉三姐》，以及獨家保證一夜遊四湖包船，並貼心安排船上民樂表演。

「桂林陽朔峰林丹霞奇景6日之旅」行程除了包括陽朔優美的景點之外，並為旅客安排資源丹霞、天門山、諸岩之冠—冠岩等景區，眾多奇景最具銷售力度。

此外，「桂林陽朔峰林龍脊梯田6日之旅」產品全程入住5星，更是將天下一絕—龍脊梯田，以及黃洛瑤寨包裝進產品之中，讓產品更加多元，提供更豐富的購買選擇性。



陳揚華
廈門航空
台灣分公司總經理

陳怡璇
鼎運旅遊集團
董事長

丘祥文
中國南方航空
台灣分公司總經理

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

最憶中國

系列

最憶福建

- 廈門同安鼓浪嶼森林金光湖5日(買一送一) 團價 **9,900**起
出發日期: 11/14.29 12/8.27 1/3.5
- 華前武夷山廈門同安福州6日 團價 **23,900**起
出發日期: 11/22.29 12/6.13...
- 華前福建全覽8日 團價 **20,900**起
出發日期: 11/25 12/2.9.16.23.30 1/6.13...



最憶江南

- 上蘇杭無錫周庄6日 團價 **9,900**起
出發日期: 11/17.24 12/1
- 黃山千島湖風情畫杭州印象6日 團價 **15,900**起
出發日期: 11/17 12/1
- 黃山千島湖西溪濕地8日 團價 **22,900**起
出發日期: 11/23.30 12/7.14.28 1/11.18

最憶桂林

- 桂林山水陽朔印象三晚5日 團價 **10,900**起
出發日期: 11/15.26.29 12/6.20
- 華前桂林山水印象三晚5日(無購物) 團價 **18,900**起
出發日期: 11/15.22.26.29 12/3.6.10.17.24



最憶貴州

- 貴州黃果樹瀑布天龍屯堡8日 團價 **19,900**起
出發日期: 11/19 12/10.22.24.29
- 華前貴州黃果樹瀑布全覽8日 團價 **25,900**起
出發日期: 11/19.24.26 12/3.5.8.10.17.22.24.29.31...

最憶東北

- 東北長白山瀋陽吉林大連8日(大/大) 團價 **19,900**起
出發日期: 11/18.25 12/9.16
- 東北長白山鏡泊湖大峽谷牡丹江哈爾濱8日(瀋/瀋) 團價 **23,900**起
出發日期: 11/17 12/1.10.15



最憶九寨

- 九寨溝牟尼溝樂山峨嵋山8日 團價 **21,400**起
出發日期: 11/27 12/1.18.25

直航雙飛

團價 **21,400**起

訂座 中國南方航空 全力贊助

中國南方航空
China Southern

服務 華山旅遊、雙北酒店集團、金馬酒店、杭州市康泰、千島湖綠島、黃山市怡康、熱帶特色酒店、廈門同安旅遊、廈之緣對聯溫泉度假村、碧雙溫泉渡假酒店 全力贊助

華泰旅遊(02)2509-8888	驛站(02)2515-0016	長 藤(02)2595-3966	中國海外(02)2542-8888	富 泰(02)2562-7799
安 捷(02)5588-5859	帆 華(02)2515-1173	久 順(02)2511-2768	全球運通(02)2516-3755	西 福(02)2561-2405
通 軍(02)2547-2358	聯 運(02)2517-2000	海輝國際(02)2567-3111	北 航(02)2545-3232	時報旅遊(02)2558-9668

山海金假期 冬季產品尊爵上市

張家界鳳凰古城 中越祕境 東川紅土地極品8日

撰文>陳洛葵
圖片提供>本刊圖庫

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

山海金假期冬季推出3項主力尊爵產品，中越祕境、張家界+鳳凰古城以及雲南東川紅土地8日行程，訴求頂級享受，住宿當地最好的五星級酒店與高餐標預算，以更精緻化的內容做出市場差異。

全球運通旅行社總經理施善穎表示，山海金假期結合豐富的PAK資源，以極品尊爵的規格包裝產品，讓旅客感受與以往不同的旅遊體驗。全產品使用華航、華信、復興、東航、南航、廈航、四川航空等航班，行程包裝更便捷。「仙境張家界+鳳凰古城8日」，全程無購物，市區2晚入住5星級豪華酒店—陽光酒店，張家界2晚入住盛美達國際度假酒店，都是當地最優質的住宿指標。陽光酒店斥資人民幣6億元打造，是湖南全境目前最頂級的會展度假型酒店，地處風景秀麗的張家界市新城區，距離火車站、機場15分鐘車程、核心景區30分鐘車程，地理位置極為便捷，2011/3/30開幕。

施善穎強調，在張家界入住國際品牌盛美達度假酒店（Samantha Resort and Hotels）是市場上的獨家安排，盛美達於2010/5/17開幕，座落在武陵源國家級風景名勝區內，南依寶峰湖景區、北靠索溪峪景區、東接黃龍洞景區、西連張家界市區，依山勢地形而建，完全融合於周邊的秀麗山水之中。酒店佔地11.6萬平方公尺，總建築面積21,138平方公尺，獨特的花園陽台式設計，讓人能感受到濃郁的大自然氣息。

食宿全面升級 張家界極品尊爵8日 11/21首發

除了豪華住宿，餐飲部分也全面升級，張家界8日全程於酒店內享用中西式自助餐，並精挑細選湖南各地知名餐廳，餐標平均高達50~168RMB/每人，旅客可品嚐到湘菜佳餚、土家風味以及5星級酒店內的宮廷盛宴等，非常豐盛。

施善穎指出，山海金假期獲得張家界市人民政府與張家界旅遊局強力背書，行程安排湘西第一神山的天門山國家森林公園，以及全長7,200公尺，全世界最長的單

線迴圈式高山觀光客運索道，還有中國3大古城之一的鳳凰古城、張家界大峽谷、峰林之王天子山等，讓旅客能夠輕鬆遊覽張家界美景與鳳凰古城的精選8景。

另外，山海金假期也同時推出的「南嶽衡山崑山文化之旅6日」行程，獨家規劃湖南深度文化路線，安排衡山全程環保包車，旅客無需苦候搭環保車或纜車，備受尊榮。全程入住當地最好的頂級飯店，不進購物站，讓旅客能以最輕鬆愉悅的心情飽覽湖湘美景。

中越祕境尊爵版 全程入住5星酒店

山海金假期冬季另一項主力產品「北越下龍灣+德天瀑布跨國之旅8日」，由北越進南寧出，經澳門轉機出返回台北，跨越兩國，是市場上唯一不走回頭路的行程。

施善穎表示，此行程全程入住5星或當地最好的酒店，餐標中餐每人6美金，晚餐每人9美金，食宿都全面升級。行程安排暢遊海上桂林下龍灣、探訪謎樣神秘的花山壁畫、還有亞洲第一、世界第2大跨國「德天瀑布」，以及世界最美的峽谷「通靈峽谷」，都是精選的特色景區，此外還有歷代中越交通的主要關口「友誼關」、龍宮仙境岩洞景區、南湖名樹博覽園與南寧市的巨肺—青秀山等。在河內入住5星GRAND PLAZA或CROWNE PLAZA或NIKKO酒店或同級，下龍灣入住4星皇家度假酒店或西貢下

龍或同級，全程無購物。

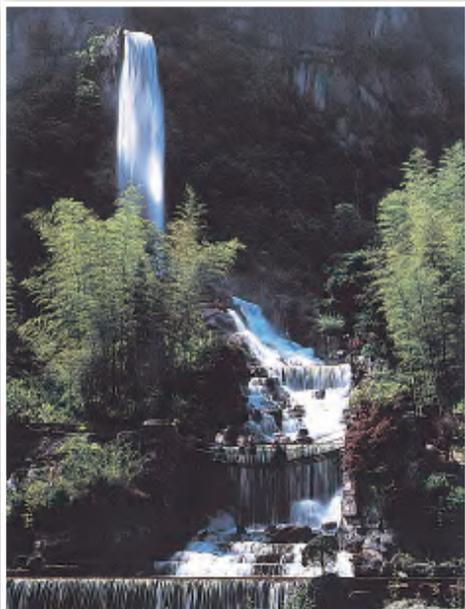
極品東川紅土地8日 極緻壯麗

在台灣較少見的產品「東川紅土地」，被稱為是上帝遺失的調色盤，擁有色彩鮮豔斑斕的獨特壯麗梯田景色。施善穎表示，東川紅土地位於雲南的東川地區的新田鄉，方圓近百里的區域是雲南紅土高原上最集中、最典型、最具特色的紅土地，景象比巴西紅土地更為壯美。尤其到了每年2、3月期間，山川和原野呈現一片片暗紅、紫紅、磚紅等不同的紅色，各個山坡上的油菜花、洋芋花盛放，美不勝收。

山海金假期推出的「東川紅土地、羅平黃金花海、彌勒溫泉、元陽梯田、建水燕子洞極品尊爵8天」，主要造訪這片被專家認為是全世界除了巴西里約熱內盧外最有氣勢的紅土地，欣賞壯觀的「元陽梯田」，境內36萬畝梯田嵌刻在海拔144公尺至2,000公尺、坡度15度至75度之間的大山上，主要景區包括「老虎嘴景區」、「壩達景區」、「多依樹景區」，在每年4月以前是最美麗的季節，鑲嵌在山坡上的層層梯田也是攝影愛好者的最佳素材。

除了東川紅土地，行程也安排走訪著名的雲南羅平地區，飽覽當地山水美景，精選住宿昆明的南亞風情園豪生酒店或金鷹廣場酒店或同級，彰顯強勢美景與精緻的感受享受，預期會成為這一季的熱門產品之一。

◀▼張家界的絕美山水一直是熱門旅遊路線。



百威旅遊 中國CNY第2人最高減5千

中國全線指定行程 兩人成行送價值6,880元行李箱

在中國大陸產品，百威旅遊包裝春節檔期，走高品質路線，希望在難得全家齊聚的重要時刻，吃得好、住得好，享受最優質的高規格饗宴，現在推出預購優惠，只要在11月底前下訂春節團者，第2人最高減5,000元。另在亦針對指定行程，兩人成行即可把6,880元的行李箱給帶回家。

撰文·攝影>郭欣怡



▲(左起)百威旅遊大陸線經理何詠靖/經理李瑞源/經理陳忠揮/經理林佳穎/經理林品瑩/經理胡明玲。

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

百威旅遊因其高品質在業界著稱，同業的肯定與消費者的信心加持下，過去一年出團量表現亮眼，也因此備受航空公司肯定，在2013年春節的黃金機位部分已搶得先機，拿來包裝當品質高規格產品，不僅入住連鎖5星，餐標部分，凡除夕餐皆100RMB起，含紅白酒，新年餐更是提高到150RMB，要旅客過個好年。從除夕到初一、初二、初三、初四、初五天天有行程，中國大陸各線產品齊發。

北京春節團 江南頂級洲際

百威旅遊大陸線經理林品瑩以強檔機位包裝北京春節5天產品，從2/6開始的「北京天津雙城5天」就帶旅客從北京進天津出，感受千年古文明與近代繁華天津，一次雙城體驗；2/7可選擇「北京無購物5天」深度遊，入住5星鉑爾曼、纜車上下慕田峪長城，送3大夜秀；接著還有「北京頂級美食5天」，4晚國際連鎖（超5星索菲特，以及3倍餐標美饌，全程無購物，用心打造北京之旅；最後「北京豪華5天」住的是萬豪酒店，餐標全提升、含入內參觀門票，還有老北京最具代表性的金面王朝秀。即日起到11月底前預購，第2人折5千元。

百威旅遊大陸線經理陳忠揮強調，江南的春節產品以5星連鎖洲際飯店，全程5星飯店，「頂級江南烏鎮雙秀5天」、「昇等洲際江南水鄉6天」、「洲際江南雙水鄉6天」，平價產品「精選江南鉑爾曼5天」亦入住5星鉑爾曼酒店。2/6、8、9、11、12、15出發。2/9也推出「黃山宏村徽韻5天」住5星酒店、含山上2晚，無購物行程。

河南少林寺 西安古都遊

百威旅遊大陸線經理胡明玲推薦「魅力河南~少林寺、龍門石窟豪華6天」入住準五星酒店，無自費，直售價20,900元，兩人同行送行李箱，亦有8天產品可供選擇。在西安部分，則規劃「威遊西安~兵馬俑、華山、夢回大唐8天」行程景點囊括華山兵馬俑、西安華清池等知名景點，入住溫德姆酒店集團旗下的新興戴斯大酒店、萬達希爾頓酒店、於華山夜宿當地等級最高的華山客棧，嚴選高檔住宿，餐標亦提高，且全程無購物。海南島部分則延續以「尊爵海南」、「印象海南」產品來放送好禮。

雪白東北 長沙江西春節產品上架

百威旅遊大陸線經理何詠靖則規劃東北地區，優惠價格第2人減5千元，2/4、5、11「九寨溝8天」住宿5星喜來登、含雙秀、訪牟尼溝與峨嵋山，同業價26,800元起；2/8「大連5天」22,800元起、2/7「哈爾濱5天」30,800元起，以及2/5、2/12「瀋陽8天」30,800元起，最後是2/7「濟南青島頂級6天」25,800元起。

百威旅遊大陸線經理李瑞源推薦2/14、2/16「武陵源張家界鳳凰豪華8天」亦是全程5星、無購物，適合春節全家出遊，2/12江西的「3大名山婺源美景8天」亦走無購物無自費行程，其餘也會陸續再增加其他春節產品。

湖北超低價 廈門土樓特惠

「絕代兩湖~武漢岳陽張家界峽谷超值8天」搭乘中國南方航空，12月起每週

五出發，同業價15,900元起。另有廈門直航最優惠「超值精選~廈門華安土樓特惠4天」，欣賞閩南建築華安土樓，贈送3大秀、品嚐老字號地道小吃，直客售價9,999元起。

百威冬季送好禮 行李箱帶回家

為了延續旅展買氣，百威旅遊持續祭出優惠，凡中國大陸指定行程，於11月底前下訂，兩人成行即贈送25吋Eminent萬國旅行箱，比起一般硬殼行李箱來得更更有彈性，可以承受更大的撞擊立，且附海關鎖，行李輪子亦能夠360度旋轉，相當輕巧耐用，價值6,880元，一共3色，隨機出貨。同業只要送客來百威，一樣能夠宅配旅行箱到旅客家中。

百威好禮遊~送行李箱

1. 魅力河南~少林寺、龍門石窟豪華6天
 2. 豫見河南~少林寺、龍門石窟、郭亮洞精選8天
 3. 威遊西安~兵馬俑、華山、夢回大唐8天
 4. 另類西安~千年古都西安·韓城·黨家村文化深度8天
 5. 風情貴州~黃果樹馬嶺河大峽谷雙乳峰特惠8天
 6. 瀋陽特惠8天
 7. 大連特惠8天
 8. 青島豪華8天
 9. 九寨洲8天
 10. 五星雙飛~昆大麗彌勒8天
 11. 尊爵海南~浪漫風情頂級5天
 12. 印象海南~東線觀光豪華5天
- (其他行程請參閱百威旅遊官網)



新疆生產建設兵團旅遊拜會北市公會

新疆自然景觀奇特，冰峰與火洲共存，沙漠與綠洲為鄰，自然風貌粗獷，景觀組合獨特。古絲綢之路的名勝古跡、豐富多彩的民族風情和文化藝術，吸引了大量中外旅遊者。 撰文·攝影>孔彥蓉

新疆生產建設兵團旅遊協會於10/30拜訪台北市旅行商業同業公會。針對兵團旅遊所投資、經營之旅遊項目進行簡單介紹，並且期盼新疆與台灣的交流加密，吸引更多台灣民眾至新疆旅遊。新疆生產建設兵團以農業為基礎產業，而看好新疆當地充沛的旅遊資源，於



▲兵團外事局（僑辦、僑聯、旅遊局）副局長徐疆博（前排左3）、（前排左4起）台北市旅行商業同業公會副理事長陳俊良／首席顧問張玉林、喜美旅行社董事長莊世忠等新疆、台灣嘉賓合影。

早年先後成立有多家旅行社，並且成為新疆當地旅遊的第一品牌。本次由兵團外事局（僑辦、僑聯、旅遊局）副局長徐疆博率團來台考察，並至台北市旅行商業同業

公會進行拜會。徐副局長會中表示，新疆除了在旅遊項目上相當有觀光價值，也非常具有投資的潛力，歡迎各界多至新疆旅遊考察。

鄂台旅遊聯盟會議召開 共推「靈秀湖北深度遊」

鄂台旅遊聯盟第3次會議於10/31假台北晶華飯店舉辦，同時發表了「鄂台旅遊市場行銷合作行動宣言」，湖北也藉此舉行「靈秀湖北深度遊」的產品發佈會，就鄂台旅遊聯盟的線路策劃、品質提升、深入合作等問題進行商談交流。 撰文·攝影>吳茜雯

湖北省旅遊協會會長張達華表示，鄂台旅遊聯盟成立以來，兩地旅遊交流活動日益頻繁，使「靈秀湖北深度遊」、「寶島台灣品質遊」的雙向互動廣受肯定，直航的航班也日漸增多，目前更達到每週26班，從台北至武漢僅需2小時的

飛行時間，武漢至大陸各主要城市的飛行時間也為2小時之內，便於業者靈活操作，各界合作的範圍擴大，可看出鄂台旅遊聯盟發揮極佳效益。

此次推介會上也提供「靈秀湖北深度遊」的2條精品旅遊線路—「三峽大壩·楚

風漢韻8日遊」以及「武當山靈·三國文化8日遊」，盼台灣業者能夠前往湖北旅遊觀光或考察；此外，「鄂台旅遊市場行銷合作行動宣言」則是此次會議的一大亮點，根據統計，2011年湖北接待台灣遊客為24萬人次，湖北居民赴台灣遊10萬人，期望未來藉由發揮區域優勢和資源互補優勢，互為旅遊目的地和客源地開展市場宣傳推廣活動，共創雙贏發展。



▶鄂台旅遊聯盟第3次會議於10/31假台北晶華飯店召開。



▶（左）湖北省旅遊協會會長張達華與台灣觀光協會會長張家祝簽署「鄂台旅遊市場行銷合作行動宣言」。

2012溫州旅遊台灣推介會

介紹溫州獨特風光 兩岸空中交通往來加頻

素有「東南山水甲天下」美譽的溫州，境內名勝景區眾多，是一座歷史文化相當悠久的城市。此次由溫州市旅遊局副局長董金花率團訪台，並舉辦溫州旅遊推介會，吸引台灣同業與航空公司共襄盛舉。 撰文·攝影>孔彥蓉

溫州是中國數學家的搖籃、中國山水詩的發祥地、中國南戲的故鄉、中國民營經濟發展的先發地區與改革開放的首選第一。而勤勞的溫州人更以「智行天下」、「善行天下」、「商行天下」而聞名。溫州旅遊景區面積廣、密度大、種類多、品位高，集山、江、海、湖、島、泉之大成，自然與人文交相輝映著。

以「時尚之都 山水溫州」為口號，溫州打造10大生態旅遊精品路線，完整呈現

當地充滿活力激情、魅力夢幻、智慧故事的旅遊環境。而目前得力於中華航空、立榮航空、中國國際航空等航空公司提供的「台北—溫州」直航，大為拉近兩地之間的距離。

10大生態旅遊精品路線

溫州主推的10大生態旅遊精品路線為：穿越世界地質公園生態遊、生態山水文化線路、瑞安生態山水文化遊、溫州「山江



▲溫州市旅遊局副局長董金花（中）、台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊（右）、中華航空客運營業處協理李獻光（左2）、（左起）中華航空客運營業部副理羅俊英、台北分公司客運營業部大陸線主任王乙娟。

海」精品旅遊線路、泰順純生態山水線路、蒼南訪古探幽生態山水文化遊、溫州都市休閒旅遊精品線路、山海龍灣·百島洞頭生態海洋文化遊、平陽紅色藍色生態海洋文化體驗遊、溫州經濟探祕與中雁生態山水遊。

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪



輕鬆度假 美夢成真

台灣觀巴 全包式深度小旅行



行程、接送、美食、導覽，
通通交給「台灣觀巴」，夢想旅行，一指搞定！

詳情請上網查詢 <http://www.taiwantourbus.com.tw>



全臺43條精選行程

- 散團、機場、車站定點接送
- 中、英、日語導覽解說
- 1-4人輕鬆成行

北部精選

北海岸、野柳、東北角海岸、金山、九份、基隆港、臺北內港、世界觀光、陽明山國家公園、陽明山自然史科學館、牛車水、士林、鶯歌、陽明山、北平山。

中部精選

高山、雪山、武陵、清境、松山、梨山、廬山、日月潭、雲梯。

南部精選

阿里山、高雄港、左營漁港、旗津山、旗津、雙蓮、四維漁港、慈惠宮、旗津海濱公園。

東部及離島精選

綠島、蘭嶼、花蓮、台東、花蓮、臺東、臺南、屏東、澎湖、金門、馬祖。